

Revitalizace Kmochova ostrova

8/11

Novinky v péči o stromy v Kolíně

23

Česká atletická špička v Borkách

25

ZDARMA

Foto: Šárka Krombholzová

## Kolínskou vodárnu čeká oprava

ZPRAVODAJ MĚSTA KOLÍNA, vydává Městský úřad v Kolíně, Karlovo náměstí 78, 280 12 Kolín, IČ 235440. Redakční rada: Mgr. Vít Rakušan, Mgr. T. Růžička, Ing. J. Pospíšil, Ing. G. Malá, Mgr. P. Kesner, P. Král, Mgr. P. Kárník, PhDr. Vl. Srb, Mgr. M. Müller, Mgr. J. Matějková. Grafika: ADJUST ART, spol. s r.o. Redakce a administrace: Bc. Šárka Krombholzová, Odd. marketingu a propagace, Karlovo nám. 78, 280 12 Kolín, tel. 321 748 236, e-mail: zpravodaj@mukolin.cz Povoleno Ministerstvem kultury ČR pod e. č. MK ČR E 10647. Vychází v počtu 15.000 výtisků. Uzávěrka vždy 5. den v měsíci. Nevyžádané rukopisy a fotografie se nevracejí. Toto číslo vychází 18. 8. 2014.

## Slovo úvodem



Vážení kolínští občané, jako sídlištní dítě jsem v letních měsících toužil rychle opustit vyprahlý Kolín a vydat se minimálně vlakem do Ledečka. To už si v současné době bohužel dovolit nemohu. Zjišťuji však, že naše město žije i v parném létě po všech stránkách. Zmíněnou vyprahlou středem města zmírňuje nová květinová výzdoba, náměstí a Kmochův ostrov každých čtrnáct dnů ožívají akcemi Kolínského kulturního léta, řada investic spěje ke svému závěru, mnohé právě započaly. Rekonstrukce se po neuvěřitelných dvaceti pěti letech od listopadové revoluce dočkal Městský domov důchodců, slavný „kulturák“ vedle radnice dostal nový, modernější kabát. Opravují se školy, školky, na sídlišti prošla zásadním oživením oblast „Šachovnice“, konečně se buduje chodník do Štítar, kanalizace se dočká ulice Raisova, na přelomu září a října zahájíme projektově složitou rekonstrukci ulice Březinova. Koncem srpna začne v nově upravených sklepních prostorách kolínské radnice fungovat unikátní lapidárium, v září se slavnostně znovuotevře kompletně zrekonstruovaný divadelní klub Scapino. Budova divadla tak po (rok a půl staré) Galerii města Kolína dostane další významnou přidanou hodnotu. Začíná výstavba podnikatelského inkubátoru v areálu někdejšího kolínského zámku, čímž je de facto zahájena dlouho odkládaná rekonstrukce tohoto významného prostoru ve středu města. Sportovci nejrůznějších odvětví zahajují sezonu, fotbalisté dokonce ve druhé nejvyšší soutěži. Atleti v září poprvé v historii klubu uspořádají mistrovství republiky, basketáči i hokejisté jistě naváží na předchozí úspěšnou sezonu. Jako aktivní sportovec všem klubům i jednotlivcům přeji, ať jim sezona vyjde dle jejich představ a dělají radost sami sobě a dobré jméno Kolínu!

A nakonec skvělá zpráva – smlouva o rekonstrukci vodárny je definitivně podepsána, na podzim se může začít! Kolín bude mít svou rozhlednu, bolavý problém města po čtvrtstoletí smutku a slibování zmizí. Když jsem se vracel z Prahy po podepsání stohu dokumentů vážících se k této akci a uviděl jsem ze silnice směrem od Nové Vsi naši specifickou kolínskou dominantu, byl jsem šťastný, že jí přivážím dobrou zprávu a záchranu před zubem času. V takových momentech je hezké být starostou. Krásný zbytek léta a co nejméně bolavý návrat do práce a školy přeje

*Vít Rakušan*  
Váš Vít Rakušan

## Obsah

3	<b>Česká bašta 2014</b> Festival českých potravin a piva již podruhé v Kolíně
6	<b>Město otevře půjčovnu kompenzačních pomůcek</b> Fungovat začne od 2. září při Městské pečovatelské službě
8-11	<b>Revitalizace Kmochova ostrova</b> Diskuze k podobě této lokality proběhne 16. září v MSD
11	<b>Nová verze aplikace Kolín v mobilu</b> Ke konci července si aplikaci stáhlo již 1745 uživatelů
14	<b>O prázdninách probíhá na školských zařízeních řada oprav</b> Mezi největší investiční akce patří zateplení MŠ Chelčického a Jeronýmova
20	<b>Dny evropského dědictví otevrou i jinak nepřístupné památky a místa</b> V programu ani letos nechybí prohlídka kolínské radnice
25	<b>Česká atletická elita se představí v Borkách</b> 7. září se zde uskuteční Mistrovství ČR družstev žen a mužů 2014
28	<b>Komunitní plán rozvoje soc. služeb města Kolína 2015-2019</b> Přípomínky lze zasílat nebo odevzdávat do 24. srpna



Foto: Josef Čáslava

## 52. Kmochův Kolín uspořádá město

Pořadatelem příštího ročníku festivalu dechových hudeb Kmochova Kolína bude město Kolín. Rozhodlo o tom červencové zasedání městské rady, které se k tomuto návrhu přiklonilo. Letošní i loňský ročník festivalu pořádala obecně prospěšná společnost Prostor Plus, která se rozhodla s touto aktivitou skončit. Město tak stálo před možností výběrového řízení na nového pořadatele, který by festival dodal na klíč nebo možností vlastní organizace. „Myslíme si, že město Kolín a od-

bor školství, kultury a sportu má dobrou představu, jak by měl festival vypadat, jaké trendy je potřeba udržet, co případně omezit, a co naopak prohloubit,“ řekl starosta Vít Rakušan. 52. Kmochův Kolín bude znovu koncipován jako městské slavnosti, tedy s více scénami. Hlavní scéna bude patřit dechové hudbě a večery alternativní zábavě. „Aby festival přežil, je nutné zachovat moderní trend,“ dodal Vít Rakušan, který věří, že město dokáže festival uspořádat na reprezentativní úrovni.

## Oprava vodárny už na podzim

Městu Kolín se podařilo získat dotaci na opravu vodárenské věže. Částku 9 milionů korun dostane vodárna z regionálního operačního programu Středočeského kraje. Projektová dokumentace rekonstrukce by měla být hotova již začátkem srpna. Bezprostředně po jejím obdržení bude vypsáno výběrové řízení na zhotovitele stavby. Samotná rekonstrukce by mohla začít na přelomu září a října. Podle vyjádření starosty Víta Rakušana budou práce z časových důvodů probíhat i v zimě, zejména v interiéru vodárny. V ideálním případě bude vodárna přístupná už na jaře příštího roku. Návštěvníci se mohou těšit na zajímavou vyhlídku do okolí a v interiéru například na výstavu moderní architektury v regionu.

## Pokračují investice do gymnázia

Město Kolín znovu uzavřelo nájemní smlouvu na budovu gymnázia se Středočeským krajem. Smlouva byla uzavřena na dva roky za nájemné 1 milion korun ročně. Město Kolín bude i nadále peníze za nájemné investovat do opravy budovy. Nyní pokračuje poslední fáze výměny oken, opravují se podlahy v některých učebnách a topný systém. Podle místostarosty Jana Pospíšila bylo v posledních dvou a půl letech do budovy investováno kolem deseti milionů korun.

## Česká bašta 2014

13. září bude kolínské Karlovo náměstí již podruhé dějištěm České bašty, tedy setkání obyvatel naší republiky s klobásami, jitrnicemi, tlačenkou, sekanou, uzenným a dobrým českým pivem. Motto akce letos zní: „České potraviny do českých bříšek.“ Představí se nám přes čtyři desítky výrobců (včetně bratrů Kasardových) různých masných produktů a la-



hodných pivních moků z Čech i Moravy. O přízeň chutových buněk budou bojovat také například zálabský štrůdl, limonády Koli, sýry, cukrářské výrobky, ryby, víno, ba dokonce zelí ze Starého Kolína. Záštitu nad akcí převzali arcibiskup pražský kard. Dominik Duka a předseda Senátu PČR Milan Štěch.

Kulturním programem s řadou soutěží a křtů nových výrobků nás provede zkušený moderátor a redaktor Českého rozhlasu Václav Žmolík. Český rozhlas nejen že pozve své posluchače do Kolína, ale bude z České bašty vysílat hodinový program do celé republiky. V podvečer zazní písničky skupiny ABBACz a z pódia nám zapěje i sám Freddie Mercury.

Startujeme v deset hodin dopoledne a přesně o dvanácté s panem starostou, představiteli města, zástupci patronů a hostů slavnostně zahájíme.

## Změna servisní služby

Od 1. 8. 2014 dochází ke změně servisní služby na výtahy v objektech v majetku města Kolín. Servis a vyproštění bude provádět firma MSV Liberec. V době od 07:00 hod. do 15:30 hod. volejte 800 174 352 nebo 482 770 303. V době od 15:30 hod. do 07:00 hod. a o víkendech volejte 602 448 177.

## Začala oprava Veigertovského domu

Poslední červencovou středu odstartovala dlouho očekávaná rekonstrukce Veigertovského domu na Karlově náměstí.

Ve Veigertovském domě nejdříve začne archeologický výzkum, který provede firma Labrys. Vlastních stavebních prací se ujme firma Geosan. Samotná rekonstrukce budovy bude stát přibližně 52 milionů korun. V současné chvíli také běží výběrové řízení na interiéry.

Předpokládaný konec rekonstrukce je naplánován na duben 2015. Návštěvníci v opraveném domě najdou mimo jiné městské informační centrum i muzejní obchod. Na dvoře objektu vznikne novostavba, ve které bude víceúčelový sál, sloužící pro pořádání nejrůznějších kulturních akcí, koncertů, besed nebo lektorských programů. V nových interiérech vznikne několik expozic - nová přírodovědná výstava nebo část věnovaná bitvě u Kolína.

## Milion na řepařskou drážku

Kraj přispěje na dostavbu řepařské drážky milionem korun. Klub pro obnovu Kolínské řepařské drážky, o.s., částku použije na dostavbu poslední části kolejového tělesa Kolínské řepařské drážky.

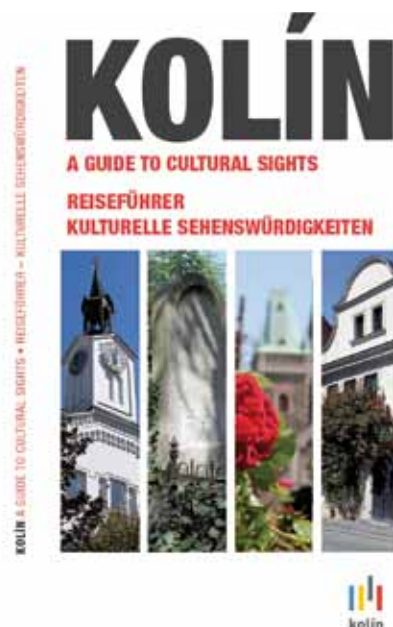
Úzkokolejku musí občanské sdružení dokončit do roku 2015, aby mohla být stavba zkolaudována do trvalého užívání. Z plánované obnovy 4,5 km dlouhé původní úzkorozchodné dráhy zbývá ještě dostavět 250 metrů a koncovou objízdnou kolej v délce 100 metrů. Realizace stavby je plánována v termínu od červen-

ce 2014 do prosince 2014.

Celkový rozpočet na dostavbu drážky je 1 497 458 Kč, přičemž finanční prostředky nad jeden milion korun budou na tuto stavbu zajištěny z jiných zdrojů. Město Kolín poskytne 300 tisíc korun a zbytek dodají drobní partneři a dárci.

## Cizojazyčná verze průvodce Kolínem

Město Kolín přesně rok po vydání nového průvodce po kulturních památkách vydalo cizojazyčnou verzi. Zkrácená anglicko-německá verze českého průvodce spatřila světlo světa na Kmochově Kolíně. Nyní je k dispozici v Městském informačním centru, Na Hradbách 157, nebo na podatelně Městského úřadu v Kolíně. Pořídit si ji můžete za 99 Kč. Na stejných místech si můžete stále zakoupit i českou verzi za 190 Kč.



## Městská půjčovna kompenzačních pomůcek

Městská pečovatelská služba otevírá 2. září na nové poliklinice půjčovnu kompenzačních pomůcek. V nabídce naleznete potřebná moderní polohovací lůžka, matrace, chodítka kloubová i čtyřkolová, sedačky do vany, mechanický vozík, klozetová křesla a další. Pomůcky budeme také doplňovat podle poptávky. Otevřením avizované půjčovny nabízíme především našim seniorům, občanům se zdravotním postižením, nebo občanům, kteří opouštějí nemocniční zařízení, ale nemají dostatečně vybavenou domácnost, další potřebnou službu, která jim pomůže v každodenním životě. Nezapomínáme na Vás.

Váš Tomáš Růžička, 1. místostarosta

## 147. rada města Kolína 9. 6. 2014

### Rada města Kolína schválila:

návrh Programu prevence kriminality města Kolína pro rok 2014 – 2. kolo včetně s tím souvisejícího projektu určeného k podání do výzvy Ministerstva vnitra ČR. Dále schválila finanční spoluúcast na navrhovaném projektu, a to v navrhované výši 9.118 Kč, minimálně však 10 % nákladů na každý dílčí projekt (dle podmínek výzvy MV ČR).

### Rada města Kolína schválila

pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky malého rozsahu „ZŠ Bezručova – výměníková stanice 2“

#### 1. RACIOTERM s. r. o.,

### Rada města Kolína schválila:

pořadí uchazečů o realizaci nadlimitní veřejné zakázky „Zajištění úklidu společných prostor v objektech Kutnohorská č. p. 21 a poliklinika v ul. Smetanova č. p. 764“,

#### 1. Bartoň a partner s.r.o.

## 148. rada města Kolína 16. 6. 2014

### Rada města Kolína schválila:

- a) dotaci pro Line Production s.r.o. na projekt Básníci básniví – koncert M. Prokop, L. Andršt a J. Hrubý ve výši 25.000 Kč;
- b) dotaci pro Klub mladých ze Sendražic na Staročeské máje 2014 ve výši 12.500 Kč;
- c) dotaci pro PS Continuo na koncert na pronájem, ozvučení aj. ve výši 10.000 Kč;
- d) dotaci pro paní Jitku Novákovou na knihu „S básničkou do školy aneb Dobré ráno, Evelíno“ ve výši 40.000 Kč;
- e) dotaci pro Ženský komorní sbor v Kolíně na akci Vítáme Slunovrat ve výši 15.000 Kč;
- f) dotaci pro Společnost Jana Kubelíka na Koncert Jiřího Barty a Terezie Fialové ve výši 12.500 Kč;
- g) dotaci pro o. s. Harmonie 1872 Kolín na slavnostní svatomartinský koncert Harmonie 1872 ve výši 20.000 Kč;
- h) dotaci pro Regionální muzeum v Kolíně na Výstavu Vladimír Jan Hnízdo – 100. výročí narození na katalog výstavy ve výši 34.000 Kč;
- i) dotaci pro Vítězslava Podrazila na 15. vzpomínkový koncert ve výši 20.000 Kč;
- j) dotaci pro pana Aleše Horáka na koncert Kolín natvrdo vol. 1 ve výši 10.000 Kč;
- k) dotaci pro Městskou knihovnu v Kolíně na knihu Moje město Kolín – Židé v Kolíně ve výši 48.000 Kč;
- l) dotaci pro Klub pro obnovu Kolínské řepařské drážky na knihu Kolínská řepařská drážka minulost a přítomnost ve výši 18.000 Kč;
- m) dotaci pro Malé divadlo Kolín na přípravu divadelního představení „Tajný deník Adriana

- Molea ve věku 3 a 3/4“ ve výši 25.000 Kč;
- n) dotaci pro ATUS Duende na vystoupení Chaos VII – Tak učíme Kolín tančit ve výši 11.000 Kč;
- o) dotaci pro DDM Kolín na akci Zámecká prkna ve výši 10.000 Kč.

### Rada města Kolína schválila:

- a) dotaci pro ZŠ Kolín V, Mnichovická 62, na akci Generační setkání dětí a seniorů prostřednictvím společných zážitků ve výši 8.000 Kč;
- b) dotaci pro ZŠ Kolín V, Mnichovická, na semifinále ČR Coca Cola Cup ve výši 7.000 Kč;
- c) dotaci pro ZŠ, MŠ a PŠ Kolín, Kutnohorská 179, na letní paralympiádu pro děti s postižením ve výši 20.000 Kč;
- d) dotaci pro Tlustá kočka (Děti ulice) na akci Bojkot Kontest ve výši 14.000 Kč;
- e) dotaci pro T. K. Arnika na letní dětský tábor Tlučeň ve výši 15.000 Kč;
- e) dotaci pro PUCLÍK, Mgr. M. Procházková, na mapování vodních toků a přírodních zajímavostí v okolí Chrudimky ve výši 10.000 Kč.

### Rada města Kolína jmenovala:

Mgr. Lukáše Kačera ředitelem Základní školy Kolín V, Ovčárecká 374, s nástupem do funkce dne 01.08.2014.

### Rada města Kolína schválila:

- pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky „Podnikatelský inkubátor – kolínský zámek, část 1, provedení stavebních prací“
- 1. Sdružení AVERS + Chládek – podnikatelský inkubátor kolínský zámek“.

### Rada města Kolína schválila:

studii proveditelnosti projektu Konsolidace IT a nové služby TC Kolín.

## 149. rada města Kolína 30. 6. 2014

### Rada města Kolína schválila:

- pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky malého rozsahu „ZŠ Bezručova 980, Kolín 2 – venkovní schodiště“
- 1. DŘEVOKROV st. společnost spol. s r. o.,
- Rada města Kolína schválila:
- pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky malého rozsahu „Hudební sál, ZŠ Lipanská 420, Kolín 3“
- 1. Daniel Vaňkát, DiS. – provádění staveb

### Rada města Kolína schválila:

- pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky malého rozsahu „Rekonstrukce střechy a výměna oken ŠD, ZŠ Ovčárecká 374, Kolín 5“
- 1. Daniel Vaňkát, DiS. – provádění staveb

### Rada města Kolína schválila:

dotaci pro o. s. Harmonie 1872 Kolín na účast na Mezinárodním hudebním festivalu dechových orchestrů v Trstené na Slovensku ve výši 20.000 Kč.

### Rada města Kolína schválila:

- a) dotaci pro občanské sdružení Labská stezka na akci Tour de Labe pro všechny ve výši 20.000 Kč;
- b) dotaci pro TJ Start Kolín na Pohár osvobození v judu ve výši 10.000 Kč;
- c) dotaci pro Aeroklub Kolín na Soutěž o pohár starosty města ve výši 14.500 Kč;
- e) dotaci pro Militararis o. s. na akci Válka v krajích – bitva u Kolína 1757 ve výši 20.000 Kč.

### Rada města Kolína schválila:

pořadí uchazečů o realizaci „Stavební úpravy MŠ Kmochova, č. p. 335, Kolín II – přístavba objektu“

#### 1. Pamak s.r.o.

### Rada města Kolína schválila:

pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky na služby „Výkon technického dozoru investora na akci Podnikatelský inkubátor – kolínský zámek“

#### 1. Ing. Luboš Krivánek

### Rada města Kolína schválila:

- pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky na stavební práce „Rekonstrukce jednotné kanalizační stoky Fe, ul. Ant. Dvořáka, Kolín“
- 1. BFK servis a.s.,

### Rada města Kolína schválila:

- pořadí uchazečů o realizaci veřejné zakázky „Podnikatelský inkubátor – kolínský zámek, část 2, dodávka vybavení interiéru“
- 1. ČEGAN s.r.o.

## XXVI. zasedání Zastupitelstva města Kolína 23. 6. 2014

### Zastupitelstvo města Kolína schválilo:

prodej bytové jednotky č. 2 v domě č. p. 234 v ul. Na Petříně, Kolín II, o velikosti 3+1 (67,40 m<sup>2</sup>) se spoluvlastnickým podílem na společných částech budovy č. p. 234 a spoluvlastnickým podílem k pozemku parc. č. st. 1777 a k zahradě č. 2611/9 za vyvolávací cenu 890.000 Kč – formou dražby.

### Zastupitelstvo města Kolína schválilo:

prodej bytové jednotky č. 3 v domě č. p. 103, ul. Sokolská, Kolín II, o velikosti 2+1 (42,50 m<sup>2</sup>), včetně podílu na budově č. p. 103 a včetně podílu na stavebním pozemku pod budovou parc. č. st. 200/2 za vyvolávací cenu 390.000 Kč – formou opakované dražby.

**Zastupitelstvo města Kolína schválilo:**

prodej bytové jednotky č. 5 v domě č. p. 1199, ul. Mlýnská, Kolín V, o velikosti 1+1 (32,3 m<sup>2</sup>), včetně podílů na budově č. p. 1198 a 1199 v ul. Mlýnská a včetně podílů na stavebních pozemcích pod budovou za vyvolávací cenu 370.000 Kč – formou opakované dražby.

**Zastupitelstvo města Kolína schválilo:**

1. zřízení příspěvkové organizace města Kolína CEROP Kolín za účelem provozování podnikatelského inkubátoru v Kolíně s účinností od 01.07.2014;

2. zřizovací listinu příspěvkové organizace města Kolína CEROP Kolín s účinností od 01.07.2014.

**Zastupitelstvo města Kolína schválilo:**

výkup pozemku parc. č. 3029/20, ostatní plocha, ostatní komunikace, o výměře 4.009 m<sup>2</sup>, v k. ú. a obci Kolín, z vlastnictví společnosti České dráhy, a.s., do vlastnictví města Kolína za celkovou kupní cenu 4.244.000 Kč.

**Zastupitelstvo města Kolína schválilo:**

1. koncesní projekt ke koncesnímu řízení „Výběr provozovatele vodohospodářské infrastruktury – kanalizace města Kolín“ ;

2. doporučenou variantu zajištění výběru provozovatele vodohospodářské infrastruktury – kanalizace ve vlastnictví města Kolína formou koncesního řízení, a to v podobě klasického oddílného modelu provozování.

**Zastupitelstvo města Kolína zrušilo:**

usnesení Městského zastupitelstva v Kolíně č. 76 ze dne 20.11.1995

**a schválilo:**

prodej pozemků pod bytovými domy jiných vlastníků za cenu v místě a čase obvyklou stanovenou znaleckými posudky dvou nezávislých soudních znalců, která bude platná vždy příslušný kalendářní rok, z vlastnictví města Kolína do vlastnictví žadatelů – majitelů domů nebo jednotlivých bytových jednotek. Cena pro kalendářní rok 2014 byla Josefem Vostřelem a Ing. Petrem Řepou, oslovenými soudními znalci z oboru ekonomika, ceny a odhady nemovitostí, pro rok 2014 stanovena ve výši 1.652 Kč/m<sup>2</sup>.

**Zastupitelstvo města Kolína schválilo:**

uzavření smlouvy s Regionální radou regionu soudržnosti Střední Čechy o poskytnutí dotace ve výši 6.366.449,04 Kč a vyčlenění peněžní částky ve výši 1.123.491,00 Kč odpovídající spolufinancování projektu „Cyklostezka Kolín - Veltrubská, II. etapa“, registrační číslo CZ.1.15/1.2.00/80.01827.

**Zastupitelstvo města Kolína schválilo:**

uzavření smlouvy s Regionální radou regionu

soudržnosti Střední Čechy o poskytnutí dotace ve výši 8.839.669,74 Kč a vyčlenění peněžní částky ve výši 1.559.941,73 Kč odpovídající spolufinancování projektu „Rekonstrukce vodárenské věže pro cestovní ruch“, registrační číslo CZ.1.15/2.2.00/79.01828.

**Zastupitelstvo města Kolína schválilo:**

celoroční hospodaření města Kolína v roce 2013 a Závěrečný účet města Kolína za rok 2013 včetně Zprávy o výsledku přezkoumání hospodaření města Kolína za rok 2013 vydané firmou AV-Auditng s.r.o. dne 30.04.2014, s výhradou nedostatků uvedených ve Zprávě o výsledku hospodaření.

**Zastupitelstvo města Kolína schválilo:**

účetní závěrku města Kolína za rok 2013 provedenou k rozvahovému dni 31.12.2013.

**Zastupitelstvo města Kolína schválilo:**

III. rozpočtové opatření rozpočtu města Kolína na rok 2014.

**Zastupitelstvo města Kolína schválilo:**

obecně závaznou vyhlášku č. 4/2014, kterou se mění příloha č. 1 obecně závazné vyhlášky č. 11/2011, o zákazu konzumace alkoholických nápojů na veřejném prostranství.  
Doplněné lokality: okolí OD Kaufland a Penny marketu v ulici Benešova, křižovatka ulic Veltrubská a Brankovická.

**Zastupitelstvo města Kolína stanovilo:**

27 členů Zastupitelstva města Kolína na volební období 2014 – 2018.

**Zastupitelstvo města Kolína schválilo:**

1. nové znění stanov společnosti Správa městských sportovišť Kolín, a.s.  
2. rozpuštění rezervního fondu  
3. uzavření smluv o výkonu funkce členů orgánů, dle předložených dokumentů  
4. zprávu představenstva o podnikatelské činnosti společnosti a stavu jejího majetku v roce 2013 jako součást výroční zprávy společnosti, obchodní a finanční plán na rok 2014, dle předložených dokumentů  
5. kontrolní činnost dozorcí rady společnosti, včetně informace o přezkoumání zprávy o vztazích mezi propojenými osobami, dle předložených dokumentů  
6. účetní závěrku a návrh na vypořádání výsledků hospodaření společnosti Správa městských sportovišť Kolín, a.s., dle předložených dokumentů

**Zastupitelstvo města Kolína udělilo:**

zmocnění Mgr. et Bc. Vítu Rakušanovi, starostovi města Kolína, aby učinil veškeré úkony v souvislosti se změnou stanov, se schválením rozpuštění rezervního fondu, s uzavře-

ním smluv o výkonu funkce členů orgánů, se schválením zprávy představenstva o podnikatelské činnosti společnosti a stavu jejího majetku jako součásti výroční zprávy, se schválením obchodního a finančního plánu na rok 2014, se schválením kontrolní činnosti dozorcí rady, včetně informace o přezkoumání zprávy o vztazích mezi propojenými osobami, se schválením účetní závěrky, s rozhodnutím o použití zisku společnosti a s udělením mimořádných odměn členům orgánů společnosti Správa městských sportovišť Kolín, a.s., a aby v zastoupení města Kolín učinil notářským zápisem rozhodnutí jediného akcionáře v postavení valné hromady.

## Blokové čištění srpen/září

- **21. 8.** (čtvrtek) sídliště Vodárna, ul. A. Dvořáka
- **22. 8.** (pátek) sídliště Vodárna, ul. A.M. Jelínka po Na Magistrále
- **25. 8.** (pondělí) Kmochova od Tyršovy po Bezručovu
- **26. 8.** (úterý) U Kostelíčka a Čelakovského (kolem školy)
- **27. 8.** (středa) Lipanská a P. Velikého (kolem školy)
- **28. 8.** (čtvrtek) Bezručova, V Břízách (Bezručova - Tyršova)
- **29. 8.** (pátek) Masarykova III
- **1. 9.** (pondělí) Moravcova 871-873, Březinova 971-974
- **2. 9.** (úterý) Březinova (od ul. Benešova č. p. 877- 879)
- **3. 9.** (středa) Moravcova 874-876, Březinova 851-856
- **4. 9.** (čtvrtek) Hrnčířská
- **9. 9.** (úterý) Družstevní, Radimského
- **11. 9.** (čtvrtek) Kremličkova (celá)
- **15. 9.** (pondělí) Na Magistrále (Zborovská-Kremličkova)
- **17. 9.** (středa) Na Magistrále (Kremličkova-Benešova)
- **18. 9.** (čtvrtek) komunikace okolo domu Tyršova č. p. 976
- **22. 9.** (pondělí) Bezručova 866, 867 + Masarykova I (Benešova-Tyršova)
- **23. 9.** (úterý) Dukelských hrdinů + autobusové nádraží
- **24. 9.** (středa) Třebízského, Zengrova
- **25. 9.** (čtvrtek) Jiráskovo nám.-parkoviště + pod nový most+zastávka MHD.

## Dopravní informace



Konec prázdnin se blíží a děti si užívají posledních bezstarostných prázdninových dnů. My, řidiči, musíme být opatrní a pozorní, neboť děti v zápalu hry mohou vběhnout přímo do silnice. Riziko roste právě na úzkých komunikacích panelových sídlišť. Nezapomínejme, že s rychlostí narůstá brzdná dráha našeho vozidla.

O prázdninách pokračujeme v obnově přechodů pro chodce v ulicích Heverova a Čelakovského a křižovatce ulic Sadová a Ovčárecká. Další vodorovné dopravní značení obnovujeme pro parkování např. v ulicích Podskalská, Nerudova, Na Magistrále, parkoviště Bezovka, Rimavské Soboty, parkoviště Centrum (u „Jezevčíka“), dále Tyršova, Lipanská a Smetanova. Připravujeme dodatečné nasvícení přechodů pro chodce a rozsáhlou obnovu vodorovného dopravního značení po celé délce ulice Masarykova s termínem realizace do konce září.

Dalším opatření, které se nám po velmi dlouhé době podařilo prosadit, je doplnění cílů „Kutná Hora“ na průtahu i obchvatu, které pomohou k lepší orientaci. Stanovení místní úpravy provozu na pozemních komunikacích vydal v červnu Krajský úřad na základě našeho podnětu z roku 2013. Dopravní značení bylo umístěno i před lokalitou Štářalka, kde bohužel stále dochází k „mylnému“ vjezdu tranzitujících řidičů.

V Polepské ulici (viz.obrázek) bylo dokončeno celkové vodorovné dopravní značení, které výrazně posiluje bezpečnost cyklistů v rámci velmi zatíženého provozu páteřní krajské komunikace. Setkal jsem se i s názory, proč nebyly právě zde použity pouze piktogramy pro zvýraznění pohybu cyklistů se zachováním možnosti parkování motorových vozidel tak, jako je tomu například na místní komunikaci v Táborské ulici. Na tyto názory ve zkratce obecně odpovídám, že Polepská ulice je páteřní krajskou komunikací s vyšším zatížením, kde je nutná mnohem vyšší úroveň ochrany cyklistů než na místních komunikacích.

Poslední informací je podle mého názoru nešťastná objízdná trasa stávající uzavírky krajské silnice II/125 Kbílek-Pučery. Za město Kolín jsem nedoporučil, aby objízdná trasa vedla přes křižovatku silnic II/125 a III/12550, tedy přes křižovatku „Nad Cihelnou“, kterou považuji za nejrizikovější úsek ze všech krajských silnic v okolí. Situaci bohužel změnit nemůžeme. Obrátil jsem se na Odbor dopravy MěÚ Kolín, aby přijatá opatření průběžně vyhodnocoval a podle situace upravoval.

Bezpečný návrat z cest domů Vám přeje Tomáš Růžička



V Polepské ulici bylo dokončeno celkové vodorovné dopravní značení.

Foto: Tomáš Růžička

### Výběrové řízení

Město Kolín vyhlašuje výběrové řízení na obsazení pracovního místa – sociální pracovník oddělení sociálně-právní ochrany Odboru sociálních věcí a zdravotnictví Městského úřadu Kolín.

Počet volných pracovních míst: 2

Pracovní poměr: na dobu neurčitou

Předpokládaný termín nástupu: 09/2014

Požadavky zaměstnavatele:

- kvalifikační předpoklady odpovídající § 110 zák. č. 108/2006 Sb., o sociálních službách, výhodou praxe na úseku sociálně právní ochrany dětí,
- výhodou osvědčení o zvláštní odborné způsobilosti dle zák. 312/2002 Sb.,
- orientace v právních předpisech týkajících se samosprávy a státní správy,
- uživatelská znalost práce na PC - Word, Excel, Outlook, internet,
- výhodou řidičské oprávnění pro sk. B,
- schopnost samostatného jednání, flexibilita,
- vysoké pracovní nasazení,
- dobré komunikační a organizační schopnosti, pečlivost, odpovědnost, spolehlivost.

Příhlaška zájemce musí obsahovat konkrétní náležitosti a musí k ní být připojeny požadované doklady. Příhlaška je k dispozici ke stažení na [www.mukolin.cz](http://www.mukolin.cz)

Místo, způsob a lhůta podání přihlášky:

1. poštou na adresu: Městský úřad Kolín, Kancelář úřadu, Karlovo nám. 78, 280 12 Kolín I (obálka musí být označena „sociální pracovník OSVZ – neotevírat“ s uvedením jména a adresy uchazeče), podací razítko nejpozději s datem 29.08.2014, nebo

2. osobně do podatelny Městského úřadu Kolín, Karlovo nám. 78, 280 12 Kolín I (obálka musí být označena „sociální pracovník OSVZ – neotevírat“ s uvedením jména a adresy uchazeče), nejpozději do 29.08.2014 do 13:30 hod. Více informací na [www.mukolin.cz](http://www.mukolin.cz)

### Dražby bytových jednotek

Město Kolín připravuje dobrovolnou opakovanou DRAŽBU na bytovou jednotku

- č. 1199/5 v ul. Mlýnská, Kolín V, o velikosti 1+1 (32,3 m<sup>2</sup>), včetně podílů na budově č. p. 1198 a 1199 a na stavebních pozemcích pod budovou p. č. st. 533/1 a 533/2 za vyvolávací cenu 370.000,-Kč,

- č.103/3 v ul. Sokolská, Kolín II, o velikosti 2+1 ( 42,50 m<sup>2</sup>), včetně podílů na budově č. p. 103 a na stavebním pozemku pod budovou p. č. st. 200/2 za vyvolávací cenu 390.000,-Kč,

a dobrovolnou DRAŽBU na bytovou jednotku - č. 234/2 v ul. Na Petříně, Kolín II, o velikosti 3+1 (67,40 m<sup>2</sup>), včetně podílů na budově č. p. 234 a se spoluvlastnickým podílem k pozemku p. č. st. 1777 a k zahradě č. 2611/9 za vyvolávací cenu 890.000,-Kč.

Termíny jednotlivých dražeb budou uvedeny v dražební vyhlášce, která bude vyvěšena na úřední desce MěÚ, na webových stránkách MěÚ ([www.mukolin.cz](http://www.mukolin.cz)), na Centrální adrese České pošty, s.p. ([www.centralniadresa.cz](http://www.centralniadresa.cz)) a na úřední desce Finančního úřadu Kolín v průběhu srpna.

Bližší informace k dražbám podá odbor správy bytových a nebytových prostor v úřední den na pracovišti v ulici Sokolské, č. p. 545 nebo na telefonním čísle 321 748 261.

## Podomní obchodníci obtěžují obyvatele

Na linku 156 bylo dne 2. 7. 2014 přijato telefonické oznámení od občana, který si stěžoval na dva muže, kteří obtěžují občany v Kremličkově ulici zvoněním a nabízejí nějaký produkt na úsporu vody. Tržní řád města Kolína (vydaný jako nařízení č. 2/2014) tuto formu prodeje zakazuje (čl. 3, odst. 6). Oznamovatel muže s odkazem na uvedené nařízení vy-



zval k opuštění domu. Muži, jejichž podrobný popis uvedl, místo s nesouhlasným projevem opustili. Hlídka MP Kolín po příjezdu na místo oznámení zkontrolovala okolí a v ulici Mikoláše Alše zjistila dva muže, kteří odpovídali popisu uvedenému oznamovatelem. Po prokázání totožnosti, ke kterému byli vyzváni, strážníkům popřeli, že by něco prodávali nebo na-

bízeli, a tvrdili, že se po městě pouze procházejí. Při projednávání situace se muži nakonec doznali k tomu, že formou podomního prodeje produkt na úsporu vody skutečně nabízejí. Na místo se dostavil také oznamovatel, který obě osoby poznal. Vzhledem k tomu, že muži s projednáním přestupku nesouhlasili, bude celá záležitost předána k dořešení na MěÚ Kolín. Zároveň vzniklo důvodné podezření, že se jedná o tytéž osoby, které již předchozí den nabízely podobné produkty v ulici Rimavské Soboty, na což upozorňovala dvě oznámení od občanů. Strážníci proto zkontaktovali oznamovatele, který z kamerového záznamu oba muže bezpečně poznal.

Pokud by se občané města setkali s tím, že je někdo doma kontaktuje a obtěžuje nabízením a prodejem různých služeb nebo produktů, žádáme je, aby vše oznámili na Městskou policii Kolín prostřednictvím linky 156.

*Za MP Kolín str. Helena Honkiszová, Oddělení prevence kriminality a komunikace s médií*

### Kontakt:

#### Městská policie Kolín

Kutnohorská 23, Kolín 280 02  
tísňová (bezplatná) linka: 156  
operační středisko stálé služby: 321 725 958  
www.mpkolin.cz

## Strážníci dopadli majitele bojového psa



Městská policie Kolín se prostřednictvím Zpravodaje města Kolína již dříve obrátila na občany města, aby je požádala o pomoc a případné informace, které by vedly k odhalení majitele, jehož pes poškozuje stromy a zeleň.



Obyvatelé Podskalské ulice opakovaně oznamovali, že zde mladší muž se psem bojového

plemene poškozuje veřejnou zeleň tím, že psa nechává kousat do větví a kmenů.

Dne 23. 6. 2014 bylo na lince 156 přijato oznámení, že se v Podskalské ulici pohybuje skupinka problémových jedinců, kteří verbálně napadají jiné občany. Nacházel se zde i hledaný majitel psa bojového plemene, který byl v minulosti opakovaně spatřen, jak psa cvičí a nechává ho kousat do stromů. Strážníci se okamžitě dostavili na místo oznámení a při následné kontrole okolí spatřili uvedeného muže, jak vede psa. Na místě byla poškozena veřejná zeleň – čerstvě ulomená a okoušaná větev. Strážníci muže vyzvali k prokázání totožnosti. Na dotaz ohledně poškození zeleň se muž doznal k tomu, že větev ulomil jeho pes, i k tomu, že ho tímto způsobem cvičí. Celá záležitost bude předána na příslušný odbor Městského úřadu Kolín k dořešení. Děkujeme všímavým občanům za příkladnou spolupráci.

*Viktor Prokeš, ředitel Městské policie Kolín*

## Tiskové zprávy

■ V nočních hodinách dne 22. 7. 2014 prováděla hlídka Městské policie Kolín kontrolní činnost, při níž v ulici Nad Zastávkou spatřila na silnici vozidlo Volkswagen, kterému se kouřilo z motoru. Vozidlo se pohybovalo uprostřed vozovky velmi malou rychlostí. Strážníci vozidlo zastavili, řidič ze Slovenska měl vedle sebe na sedadle otevřené krabicové víno a z jeho dechu byl silně cítit alkohol. Muž nebyl vzhledem ke svému stavu strážníkům schopen sdělit, jaké množství alkoholických nápojů vypil. Provedenou orientační dechovou zkouškou bylo naměřeno 3,07 promile alkoholu. Z důvodného podezření ze spáchání trestného činu byla celá záležitost oznámena policii, kam byl muž strážníky převezen a která celou záležitost si zde převzala.

■ Od zaměstnanců prodejny na Karlově náměstí bylo přijato telefonické oznámení, že se zde nachází muž, který chce patrně něco odcizit, a pracovníci se ho báli. Po příjezdu na místo hlídka MP zajistila místního problémového narkomana a bezdomovce, který se ve městě dopouští opakovaného porušování zákonů. Vzhledem k tomu, že se v tomto případě muži nepodařilo prokázat úmysl, že chce něco odcizit, byl vykázan z prostoru prodejny. Tento muž byl následně vykázan z pojišťovny Generali, kde také obtěžoval personál a zákazníky svou přítomností, chováním a zjevem.

■ Dne 27. 7. 2014 bylo na linku 156 přijato telefonické oznámení. Oznamovatel uvedl, že v ulici Sluneční v Kolíně došlo k pokousání dvou dívek psem. Strážníci se okamžitě dostavili na místo, kde byly dvě mladé ženy, pokousány německým ovčákem, kterého venčily. Pes se nasazeným náhubkem zahákl o přírubku dopravní značky, začal zuřit a podařilo se mu přetrhnout řemínek, kterým byl připevněn. Poté obě dívky pokousal. Muž, který zaslechl volání o pomoc, psa odchytil za řemínek okolo krku, provizorně mu náhubek nasadil a statečně ho držel, až do příjezdu strážníků. Ti poskytli zraněným ženám první pomoc. Obě dívky uvedly, že jsou sestry a pes patří rodičům. Ten byl strážníky převezen majiteli, který byl poučen o povinnosti nechat psa vyšetřit veterinářem. Obě ženy byly odvezeny přivolanou RZS do nemocnice k ošetření.

# Jaký chcete mít Kmochův ostrov? Zapojte se do diskuze!

Co je vlastně město? Shluk ulic, silnic, chodníků, bytových domů, obchodů... Lidé, kteří prostor vyplňují svým příběhem, náladou. Ale i zákoutí, stromy, krajina, do které je město zasazeno a v jejímž kontextu se vyvíjí, v ideálním případě v harmonii s ní. Každé město, včetně Kolína, má svou „přírodu“. Místa odpočinku, rozjímání, aktivit spojených s příjemnou částí lidského života. V případě našeho města každého místně znalého člověka napadnou dvě lokality – unikátní lesopark Borky a neméně pozoruhodný Kmochův ostrov na řece Labi. V obou případech mluvíme o místech, která spoluvytvářejí kolínskou identitu stejně významně jako hodnotné památky místní architektury a jsou také pro obyvatele města stejně důležité. Borky i Kmochův ostrov mají svou historii. Reprezentativní prvorepublikový lesopark a nádherná parková úprava ostrova – to jsou vzpomínky dokumentované řadou krásných fotografií. V posledních desetiletích se bohužel vytratila vize, konkrétní představa, jaký účel by měly dané krajinné celky splňovat. Mají být Borky lesem v pravém slova smyslu, kde se bude komerčně těžit dřevo? Nebo spíš

lesoparkem s vhodnou a citlivě zakomponovanou občanskou vybaveností? Má být ostrov místem občasných koncertů, sportovních aktivit, či spíše odpočinkovou zónou pro maminky, seniory a majitele psů? Nebo snad vším dohromady? A právě s těmito otázkami přicházíme za vámi, občany našeho Kolína.

Začínáme ostrovem. Paní Ing. arch. Dana Jirovská vyhotovila zajímavou studii, která obsahuje řadu představ a konkrétních idejí týkajících se možné budoucnosti Kmochova ostrova. S výsledkem práce paní architektky se můžete seznámit na webových stránkách města Kolína či přímo na zábradlí staré lávky vedoucí od vlakové zastávky na ostrov. Ve Zpravodaji najdete rovněž dotazník týkající se ostrova, o jehož vyplnění prosíme co největší počet z Vás! Svým pohledem na věc můžete zásadně ovlivnit budoucí vzhled i fungování Kmochova ostrova. Městský prostor má především sloužit lidem. Nemá být prostředkem k exhibici politické megalomanie či architektonického umu. Politici i architekti by v ideálním případě měli vyjít vstříc potřebám lidí – samozřejmě takovým způsobem, aby byla zajištěna ra-

cionálnost, smysluplnost a funkčnost daného projektu. V případě Kmochova ostrova tímto směrem jdeme a chtěli bychom tak postupovat i při realizaci dalších zásadních projektů v našem městě.

V úterý 16. září se v Městském společenském domě uskuteční veřejná diskuze o revitalizaci Kmochova ostrova, následovat bude procházka po ostrově s výkladem paní architektky. Diskusi budou přítomni odborníci z oblasti životního prostředí i zástupce archivu, který bude hovořit o historii Kmochova ostrova. Přijďte prosím také a vyslovte svůj názor! Můžete tak napomoci posunout Kmochův ostrov kvalitativně na vyšší úroveň – což je přeci výzva a skvělá příležitost zároveň. Za vedení města Kolína děkuji paní architektce Daně Jirovské a všem ostatním, kteří se aktivně zapojili do příprav této významné akce. Děkuji také firmě TPCA, která se staví pozitivně k možnosti finanční spoluúčasti. Věřím, že se nám v příštích letech podaří uvést ostrov do takového stavu, za který nás další generace pochválí.

Vít Rakušan

## Několik slov ke studii Revitalizace Kmochova ostrova v Kolíně

Město Kolín má velkou výhodu. Ne každým městem protéká tak úžasná řeka jako je Labe, ne na každé řece je zelený ostrov tak snadno přístupný z centra města, sídliště i zálabské strany. Kmochův ostrov je jedinečný a snahou bylo pokusit se z něj vytvořit harmonické klidné místo pro občany Kolína k odpočinku, relaxaci, procházkám, schůzkám s přáteli, dětmi a především zachovat jeho jedinečný přírodní charakter.

Studie revitalizace Kmochova ostrova v Kolíně vznikla v průběhu roku 2012–2013 a její architektonická část obsahuje množství jednotlivých návrhů a úprav, které je možno volně kombinovat (obr. na str. 8 a 9). Součástí studie je i dendrologická složka zpracovaná Ing. Annou Stočesovou.

Mou velkou inspirací byly nově upravené parky ať už v zahraničí nebo u nás, např. v Broumově park Alejka, parky v Kamenickém Šenově, lesopark Zátíší ve Vodňanech, úprava zahrady knihovny v Jičíně... Jsou to místa, která si citlivým zásahem a úpravou získala duši a mají pro místní obyvatele neocenitelný přínos a návštěvníci „zdaleka“ mají chuť i důvod se na tato místa znovu vracet. Investice do parkových úprav je časově zdoluhavá a finální výsledek hlavně v dendrologické části je vidět až s odstupem času, proto moc děkuji za odvahu, pomoc, čas, ochotu panu starostovi Vítu Rakušanovi, p. Ing. Janu Horovi, p. Kimu Houdkovi za zapůjčení literatury, p. Pejšovi za pomoc s výběrem archivních dokumentů, p. Josefu Čáslavovi za archivní fotografie, p. Martínkovi, p. Ing. Ledvinovi a dalším.

Ing. arch. Dana Jirovská





## Dotazník – Revitalizace Kmochova ostrova v Kolíně

	ANO	NE
Myslíte si, že by byla vhodná investice města do úprav Kmochova ostrova (zeleň, mobiliář – lavičky, odpadkové koše, osvětlení, úprava cest...)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Preferujete při úpravách Kmochova ostrova zachování jeho přírodního rázu, vytvoření klidného místa, prostoru k odpočinku, procházkám a kontaktu s přírodou?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Souhlasili byste s doplněním vhodných sportovních, herních aktivit v přiměřené míře pro širší věkové spektrum obyvatel?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vnímáte problémy na Kmochově ostrově spojené s rizikovými osobami, absencí kvalitního osvětlení, údržbou zeleně...?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Myslíte si, že by území mělo poskytovat možnost trávení času co nejširší skupině obyvatel?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Přivítali byste na Kmochově ostrově doplnění sjednocujícím mobiliářem – lavičky, odpadkové koše, osvětlení...?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Souhlasili byste s promyšleným řešením oplocení ostrova jako ochranou proti vandalismu...?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Přikláněli byste se k doporučení vhodnými úpravami vrátit důstojnost pomníku Fr. Kmocha a jeho okolí?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Doporučili byste zvolit přísnější kritéria pro omezení vjezdu automobilů na Kmochov ostrov?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Přivítali byste možnost drobného vhodného občerstvení při návštěvě ostrova?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Potěšilo by Vás, kdyby byl citlivěji řešen problém nevhodně umístěných veřejných toalet v místě původní letní restaurace v centrální zóně Kmochova ostrova?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vnímáte umístění stávajícího discgolfu na ostrově jako vhodnou aktivitu pro toto místo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Využili byste rozšíření drobných kulturních aktivit (hudebních, recitačních...) na Kmochově ostrově – amfiteátr, dřevěný altán?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Přivítali byste funkci správce na Kmochově ostrově (drobná údržba, kontrola...)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Další Vaše připomínky, náměty...

Dotazník je možné posílat na e-mail: [gabriela.mala@mukolin.cz](mailto:gabriela.mala@mukolin.cz) nebo odevzdat v písemné podobě na podatelnu MěÚ Kolín, Karlovo nám. 78, **do 12. září 2014**.

Pokud Vás tyto dotazy zajímaly a Kmochov ostrov vnímáte jako jedinečné místo v Kolíně, které by si zasloužilo více pozornosti, zúčastněte se připravované **diskuse s občany**, představení návrhu architektonické studie a komentované prohlídky na místě plánované na **16. září 2014 od 17 hodin v salónku Městského společenského domu v Kolíně**.

## Jak by mohl vypadat Kmochův ostrov?



### **Amfiteátr**

Návrh řešení – obklad čelní a bočních stěn amfiteátru dřevěným lamelovým obkladem.



### **Maják na severozápadním cípu ostrova**

Možnost posezení, výhledu na Labe a do zeleně ostrova. Výstup s dětmi na plošinu a setkání s fotografem Josefem Sudkem (silueta postavy na břehu).



### **Centrální prostor parku**

Navržený objekt v centrální části parku (na obr. vlevo) by mohl být využíván jako kavárna, cukrárna...



### **Jihovýchodní cíp ostrova**

Jednou z variant této části ostrova je umístění herních prvků pro vyšší dětskou věkovou kategorii (3-14 let) a stoly s lavicemi k posezení pod stromy.



### **Schody nad řekou**

Na břehu Labe jsou navrženy dřevěné schody k řece přístupné z obvodové komunikace. Místo k posezení u řeky, setkání přátel, relaxaci...

## Kolín v mobilu – nová verze ke stažení

Oficiální mobilní aplikace města Kolína Kolín v mobilu se rozvíjí a v současné době je již k dispozici nová verze. Stávající verze poskytovala aktuální přehled kulturních, sportovních a společenských akcí pořádaných v Kolíně, novinky z Kolína – nejdůležitější aktuality, jízdní řády MHD a průběh jednotlivých linek, přehled parkovišť a parkovacích zón, popis a kontaktní údaje Městského úřadu (vedení města, jednotlivé odbory, zaměstnanci), encyklopedii Kolína pro občany i návštěvníky, SOS kontakty (záchranná služba, policie, hasiči, městská policie, nemocnice, havárie plynu, vody a další). Nová verze je rozšířena o sekci služeb, kultury a sportu (umístění sběrných dvorů, separace odpadu, informace s kontakty a umístěním dalších institucí – sportoviště, kino, galerie...). Aplikace je dále rozšířena o funkci focení a reportování závad. Došlo také k vylepšení v oblasti formátování písma, grafiky a samozřejmě k aktualizaci obsahu.

Mobilní aplikace Kolín v mobilu má dobré reference. ze statistiky vyplývá, že došlo k nárůstu stažení přibližně o 5 %. Aktuální statistika stahování ke konci července činí pro platformu Android – 1.423 stažení, iPhone – 322 stažení, celkem tedy 1.745 stažení. Náměty na rozšíření a vylepšení aplikace zasí-

lejte na [marketing@mukolin.cz](mailto:marketing@mukolin.cz). Novou verzi aplikace je možné stáhnout těmito způsoby:

1. pomocí QR kódu s odkazem pro stažení aplikace

z Google Play



z App Storu



2. na stránce <http://eternal.cz/kolin>

3. vyhledáním Kolín v mobilu v Obchod Play (Android) nebo App Store (iPhone).



## Lapidárium v radničních sklepech se otevře 25. srpna





**EXPOZICE KOLÍNSKÝCH SOCH**

Zapůjčení klíče na podatelně MÚ Kolín.

Mimo uvedenou dobu:  
Městské informační centrum Kolín, Na Hradbách 157  
PO - PÁ 9 - 17 hodin  
SO, NE 9 - 16 hodin (květen - říjen)  
Tel.: 321 712 021, mob.: 774 138 197

V pondělí 25. srpna v 17 hodin bude slavnostně otevřeno městské lapidárium.

Expozice soch nebo jejich částí vznikla ve dvou lodích radničních sklepů.

V příštím vydání Zpravodaje města Kolína přineseme kromě reportáže z otevření lapidária i rozhovor s členem realizačního týmu Ivanem Erbenem, u kterého byly sochy několik let uskladněny. Práce na lapidáriu ve sklepení kolínské radnice začaly v září 2013. Cena celého projektu je 842 tis. Kč.

## Klub přátel Františka Kmocha zve k tanci i poslechu

I v průběhu letních prázdninových měsíců myslí výbor KPFK na své členy a příznivce, protože zahajovací nedělní taneční odpoledne na Zámecké se v druhé polovině letošní sezóny uskuteční už 24. srpna. V Kolíně máme posvícení a svátek bude v tento den



slavit Bartoloměj, podle něhož je pojmenován kolínský chrám. Právo zahrát si na Zámecké pro KPFK posvícenskou zábavu získala Městská hudba Františka Kmocha, tedy její malý dechový orchestr, který stejně jako ten velký řídí Miloslav Bulín. A pak už se rozjede pravidelný cyklus nedělních tanečních odpolední, který vyvrcholí na Zámecké předsilvestrovským rozloučením s rokem 2014. V září si zahrají dva orchestry se shodným prvním písmenem v názvu – S. V neděli 7. září to bude Suchdolanka Josefa Košaty a o 14

dní později, 21. září, Starostova dvanáctka. Tu řídí Václav Keltner a jejím zřizovatelem je Obecní úřad v Nové Vsi u Kolína. Jak už jsme



informovali, byli jsme nuceni v souladu s narůstajícími režijními cenami pořadatelů kulturních akcí zvýšit vstupné. Přesto jsme pro členy KPFK, kterých chodí na Zámeckou většina, zachovali výhodu slevy. Po předložení členské průkazky budou u pokladny platit pouze 80,- Kč. Ti, kteří členy našeho občanského sdružení nejsou, zaplatí 100,- Kč. I tak si myslíme (a doufáme), že ve srovnání s cenami vstupného třeba do kina, divadla nebo na koncerty či zábavy jinde než na Zámecké to není nic, co by ohrozilo zájem o čtyři hodiny živé muziky a zpěvu v příjemném a přátelském prostředí našich akcí. Kromě tanečních odpolední se chystáme v měsíci září se svými

členy navštívit festival Vejvodova Zbraslav, a to v sobotu 27. září. Podrobnosti a možnosti přihlášení zájemcům sdělíme na posvícenském



zábavě na Zámecké.

Své členy a příznivce dechové hudby zveme nejen na Zámeckou ale také na koncert výborného dechového orchestru Březovanka. Uskuteční se v sobotu 23. srpna v rámci Kolínského kulturního léta na Karlově náměstí od 19.00 hodin. A vstupné se díky pořadajícímu městu Kolín nevybírá! Tancechtiví si budou dokonce moci na náměstí i zatančit. Přejeme čtenářům Zpravodaje krásný zbytek letošního léta a těšíme se na další setkávání u muziky.

Výbor KPFK, foto Zd. Hejduk

## UDÁLOSTI VE FOTOGRAFII



### Divadelní klub

V září bude otevřen zrekonstruovaný divadelní klub Scapino. V současné době probíhají finální úpravy interiéru a dovybavení prostor zvukovou a světelnou technikou. Vedením divadelního klubu byl pověřen Ladislav Franc. Zkrátka nepřijdou ani fanoušci stříbrného plátna, pro něž Kino 99 připravuje rekonstrukci nevyužitých prostor, v nichž by měl vzniknout nový filmový klub.



### Uplynulo 100 let od vypuknutí první světové války

Položením kytice u pomníku Žal na kolínském hřbitově si starosta Vít Rakušan spolu s místostarosty Tomášem Růžičkou a Janem Pospíšilem a vedoucím Odboru školství, kultury a sportu Petrem Kesnerem připomněli sté výročí začátku první světové války. Pomník Žal je věnován památce obětí válečných let 1914-1918, kterých je na zálabském hřbitově pochováno více než 300.



#### TPCA Beat Fest

Již šesté se v areálu amfiteátru na Kmochově ostrově uskutečnila rocková přehlídka TPCA Beat Fest. Kromě tradiční soutěže začínajících regionálních kapel zahráli i VIP hosté: Arakain, Eddie Stoilow, Kabát Tribute Revival, Interpret neznámý a loňský dvojnásobný vítěz Natříje! Vítězi tohoto ročníku se staly kapely Bastilla a Crionic. Vítězek ze vstupného a z prodeje triček podpoří vznik hudební zkušebny v Kolárci.



#### Kolínské kulturní léto

Novinkou letošního turistického sezóny je projekt Kolínské kulturní léto, díky kterému mají Kolíňáci i návštěvníci města možnost užít si šest zajímavých koncertů. Jako první vystoupil koncem června na Kmochově ostrově VDO Kolín - Dolní Chvatliny. V polovině července pak na Karlově náměstí vystoupila kapela Yo Yo Band. Třetím koncertem, opět na ostrově, byl Wyrton s Honzou Rothem. Všechny koncerty jsou zdarma.



#### Oprava prostoru „Šachovnice“

V letních měsících začala rekonstrukce sídlištního prostoru „Šachovnice“. Na ploše vznikne klidová zóna s hřištěm pro děti. Součástí projektu je i zřízení 15 parkovacích míst před oddělením Městské knihovny. Úprava je z velké části hrazena z dotace Ministerstva pro místní rozvoj ČR.



#### Rekonstrukce domova důchodců

V průběhu jara a léta prošel kolínský domov důchodců radikální změnou. Díky investici 13 milionů korun (3,8 mil. je příspěvek města) byla budova zateplena a dostala novou fasádu. Venkovní práce skončily na přelomu července a srpna, ale v plánu jsou i investice uvnitř budovy, a sice výměna radiátorů a bezbariérový přístup na zahradu.



#### Endorlino zazářilo v Bratislavě

Taneční hip-hopová skupina Endorlino ze 4. ZŠ má za sebou úspěšnou sezónu. Ve školním roce 2013-2014 vystoupila na 22 závodech a jen dvakrát nedosáhla na stupně vítězů. Skupina získala i celorepublikový titul Nejlepší taneční skupina. Největší úspěch zaznamenala v mezinárodní taneční soutěži The School Dance 2014. Na tzv. divokou kartu prošla do Velkého finále v Bratislavě jako jediná škola z České republiky. Sbírkou pohárů přinesli tanečníci do obřadní síně kolínské radnice 25. června, kdy jim k úspěchům pogrataloval starosta Vít Rakušan.



#### Diamantová svatba

Diamantovou svatbu a 60 let společného života oslavili 31. července manželé Arnošt a Marie Hrudníkovi z kolínské Zálabí. Ke krásné události jim přišla pogratalovat tajemnice Městského úřadu v Kolíně Dagmar Soukupová a členka komise pro občanské záležitosti Alena Táborová.

## Modernizace školských zařízení o prázdninách

I v letošním roce byly v rozpočtu města vyčleněny peníze na to, aby o prázdninách proběhly další investiční akce na zvelebení mateřských a základních škol v Kolíně. Kromě finančních prostředků vložených do výměny oken byly z městského rozpočtu uvolněny nemalé částky v řádu několika milionů korun na dobudování sportovních areálů, rekonstrukce chodeb, kuchyní a sociálních zařízení.



### Sportovní hřiště u 1. ZŠ

Do konce prázdnin by měl být dokončen nový sportovní areál u ZŠ v Bezručově ulici. Náklady na jeho vybudování jsou 2,1 milionu korun.



### Rekonstrukce chodeb na ZŠ Lipanská

Ve dvou patrech budovy 4. ZŠ probíhá o prázdninách pokládka nových povrchů. Původní linoleum na chodbách bylo nahrazeno dlažbou. Náklady 1,7 milionu korun.



### Spojovací chodba 1. ZŠ

Opravou prošla spojovací chodba mezi budovami ZŠ Bezručova. Chodba má novou fasádu i okna. Cena díla je 1,25 milionu korun.



### Výměna oken na 5. ZŠ

Po hlavní budově se letos výměny oken dočkala i přístavba ZŠ Mnichovická. Náklady na realizaci díla byly 400 tisíc korun.



### MŠ Jeronýmova

Zateplení a novou fasádu včetně oken dostala největší kolínská školka Jeronýmova. Celková investice je 19,5 milionu korun. Městu Kolín se na rekonstrukci podařilo získat dotaci 15,3 milionu.



### MŠ Chelčického

O prázdninách bylo dokončeno zateplení a výměna oken na MŠ Chelčického. Cena díla se vyšplhala na 6,5 milionu korun. Z rozpočtu města bylo vynaloženo 2,15 milionu korun. V nejbližší době se zde plánuje výměna vzduchotechniky v kuchyni.

## Kdy a kam za kulturou a sportem



Červen je takový zvláštní měsíc, nejenže začíná oficiálně léto, ale hlavně v tomto měsíci zakončí děti školu a začne pro ně to nejhezčí období, prázdniny. Věřím, že pro všechny byl letošní školní rok co nejuspěšnější a všichni se po prázdninách odpočinuti sejdou v našich krásných kolínských školách. Počátkem prázdnin provoz škol nekončí, naopak i o prázdninách se je budeme pokoušet vylepšovat a modernizovat. Dospělí již netrpělivě vyhlížejí zasloužené dovolené a v době, kdy vycházejí tyto řádky, už víme, jak dopadl nejpoblíbenější kolínský hudební festival, 51. Kmochův Kolín. Kulturních akcí nás čeká spousta pochopitelně i v létě, letos startuje novinka – Kolínské kulturní léto. Jako bývalý aktivní muzikant oceňuji, že Kolín hudbou žije, a tato novinka startuje 29. 6. koncertem na Kmochově ostrově, kde nám zahraje VDO Dolní Chvatliny. 13. 7. na Karlově náměstí zahraje populární YoYo Band a ještě v červenci, 27. 7., opět na Kmochově ostrově, bude hrát kapela Wyrton s Honzou Rothem. 10. 8. opět na Kmochově ostrově zahraje místní Kronos Combo. 23. 8. si budete moci na zatančit i na náměstí, kde k tanci zahraje Březovanka.

V knihovně můžete až do konce prázdnin obdivovat ilustrace nepřekonatelného Zdeňka Buriana. 19. 7. nás pozve automobilka na TPCA Beat Festival Kolín. Za sympatických 30 kaček si můžete poslechnout kapely Arakain, Eddie Stoilow, proběhne i soutěž regionálních kapel. Kmochův ostrov přivítá 2. 8. na třech pódii již 17. ročník Natrucu a s ním i hvězdy hudebního nebe – Chinaški, Wahnout, Mandrage, ale i třeba legendu – Vladimíra Mišíka. SHŠ Páni z Kolína ve všechny na Kmochův ostrov. 16. 8. zde proběhne Císařský den jako připomínka 100. výročí začátku první světové války.

Bohužel v této chvíli nevím, jak dopadl FK Kolín v boji s Dolními Měcholupy, ale doufám, že vše klaplo a postup je náš! O prázdninách nezahálí ani atletika: 19. 7. je na atletickém stadionu Vrhačský pětiboj OPEN a 24. 8. proběhne Velká cena Kolína v atletice. Nezapomeňte ani na rekreační sport, využijte třeba náš Vodní svět a nezanedbávejte ani pitný režim!

Přeji všem opravdu odpočinkovou dovolenou a na závěr arabské přísloví: „Léto pro zábavu, zima pro práci a jaro pro lásku.“

Bohaté zážitky se sportem a kulturou v Kolíně přeje všem Jan Pospíšil

## Městský společenský dům Kolín

**Jiří Černý – Jarek Nohavice**

**Čtvrtek 4. září od 19.00 hodin**

Po dlouhých dvaceti devíti letech se vloni do Kolína vrátil král české hudební publicistiky Jiří Černý se svým Ro(c)kováním. Z anket o interpreta, kterého by Jiří Černý přiblížil ze všech možných úhlů v dalším večeru, vyšel vítězně Jarek Nohavica, což bude jistě zajímavé povídání podložené i raritními nahrávkami.

**Blue Bucks – křest CD**

**Sobota 13. září od 20.00 hodin**

Nejpoblíbenější kolínská kapela Blue Bucks natočila další CD, opět v lehce pozměněné sestavě, a to se rozhodla pokřtít tam, kde většinu předešlých – ve velkém sále MSD.

**Nada Urbánková & Bokomara**

**Čtvrtek 25. září od 20.00 hodin**

Neuvěřitelné pětasedmdesáté narozeniny slaví v letošním roce pětinasobná zlatá slavnice Nada Urbánková, která před šesti lety navázala spolupráci s kapelou Bokomara. Její kapelník Luboš Javůrek se letos dožívá pětapadesáti let, takže další důvod k oslavě, navíc v tomto roce Nadě vychází nová deska. Zazní všechny hity od Drahý můj přes Mám ráda žuzu či Blondák s červenou Bugatkou až po nejslavnější Závidím.

**Kolín natvrdo vol. 1 (pronájem)**

**Sobota 27. září od 12.00 hodin**

Festival tvrdé hudby, který se měl původně odehrávat na jaře. Zahraje pestrá směsice kapel: Konflikt (slovenský punk), Tony Du-

cháček & Garage (garážový rock s básnickými texty a uhrančivým frontmanem), Brix (legenda tancovačkového rocku s malým velkým zpěvákem), Blank Out (kolínský punk) a další (Hrana, Compromysh, Purnama, RV-4, ATD, Storess...). Fire a light show, dárek u vstupu pro každého.

**Setkání sběratelů**

**Sobota 13. září od 7.30 hodin**

Navzdory internetu se stále snažíme držet pravidelné setkávání sběratelů všech oborů, na němž mají zájemci možnost se osobně setkat, vyměnit či prodat a koupit především mince, známky a pohledy, ale rádi mezi sebou uvítáme i zájemce o další sběratelský artikl.

**Vernisáž výstavy 40 let MSD**

**Pondělí 1. září od 18.00 hodin**

Betonová krabice hned vedle radnice letos slaví čtyřicetiny, a to v novém, zatepleném hávu. Jak se budova postavená ve stylu socialistického brutalismu za ta léta změnila a kdo všechno ji navštívil, ukáže tato výstava.

**15. Vzpomínkový koncert**

**Neděle 28. září od 16.00 hodin (synagoga)**

Koncert k uctění památky odsunutých kolínských Židů. Kromě tradičního účastníka, orchestru Atlantis řízeného Vítězslavem Podrazilem, se tentokrát představí houslista Martin Kos, varhanice Kateřina Málková a především herec Jan Šťastný s uměleckým přednesem. Koncert se koná v rámci 50. sezony Kruhu přátel hudby.



**MSD v novém**

Během srpna budou dokončeny závěrečné práce na kolínském „kulturáku“. Ten od jara prošel značnou proměnou. V průběhu posledních měsíců proběhly na budově zateplovací práce a výměna oken v celkové částce 18 milionů korun (město se podílelo 9,5 milionů). Celkové investiční náklady na zateplení městských budov (školy, mateřské školky, domov důchodců a MSD) se letos vyšplhaly na 106 milionů korun.

Foto: Zd. Hejduk

# Kolínské akce srpen-září 2014

9. 7. - 28. 9. 2014	Galerie města Kolína	<b>Výstava - Šárka Zadáková – obrazy</b>
29. 8. 2014	Kmochův ostrov	<b>Electronic music festival</b> Open air festival současné taneční hudby
30. 8. 2014	lezecká stěna pod novým mostem	<b>Lezení pod mostem</b> Sportovně zábavný den pro děti a mládež se závody v lezení
1. 9. 2014	MSD Kolín	<b>40 let Městského společenského domu</b> Vernisáž výstavy
3. 9. -30. 9. 2014	Městská knihovna	<b>Výstava - Gabriela Sedláčková - Poznej svá křídla</b> Digitální malba
4. 9. - 5. 9. 2014	Karlovo náměstí	<b>Gasparáda</b> Divadelní festival pořádaný na počest J. G. Deburau
6. 9. 2014	Kmochův ostrov	<b>Závody dračích lodí</b> 8. ročník závodů o putovní pohár starosty Kolína
7. 9. 2014	Atlet. stadion M. Tučka v Borkách	<b>Mistrovství České republiky družstev mužů a žen v atletice</b> Finále extraligy 2014. Vrcholná soutěž družstev, při níž se udělují tituly Mistrů ČR pro rok 2014
7. 9. 2014	kolínská radnice	<b>Den otevřených dveří na radnici (10 – 12 hod)</b>
7. 9. 2014	Karlovo nám.	<b>Kolínské kulturní léto 2014 - Koncert Ondřeje Brzobohatého (od 19 hod.)</b>
7. 9. 2014	Zámecká	<b>Nedělní taneční odpoledne na Zámecké</b> Pořádá Klub přátel Františka Kmocha. K tanci a poslechu hraje Suchdolanka.
6. - 14. 9. 2014		<b>Dny evropského dědictví</b> Prohlídky památek a objektů, které nejsou jinak zcela přístupné
8. 9. 2014	u Obch. akademie Kolín	<b>Pietní akt Václava Morávka</b>
13. 9. 2014	Karlovo náměstí	<b>Česká bašta</b> Přehlídka českých specialit v podání špičkových kuchařů
15. 9. 2014	Městské divadlo	<b>Houslový recitál Ivana Ženatého</b>
16. 9. 2014	MSD Kolín	<b>Diskuze s občany na téma REVITALIZACE KMOCHOVA OSTROVA (od 17 hod.)</b>
18. 9. 2014	Karlovo náměstí	<b>Tradiční řemeslný jarmark</b>
29. 9. 2014	MSD Kolín	<b>Burza škol - projekt Práce je dar</b>
24. 9. 2014	Zámecká	<b>Nedělní taneční odpoledne na Zámecké</b> Pořádá Klub přátel Františka Kmocha. K tanci a poslechu hraje Starostova dvanáctka
24. 9. 2014	Karlovo náměstí	<b>Road safety day</b> BESIP, akce zaměřená na problematiku bezpečné dopravy u příležitosti mezinárodního dne bez aut (10 – 16 hod.)
22. 9. 2014	MSD Kolín	<b>XXVII. zasedání Zastupitelstva města Kolína (od 15 hod.)</b>
26. 9. 2014	restaurant American	<b>29. kolínský Saloon: ALISHI &amp; MIŠMAŠ + host: HANDL</b>
27. 9. 2014	MSD Kolín	<b>Kolín natvrdo vol.1</b> Hudební festival rokových kapel
27. 9. 2014	Atletický stadion M. Tučka v Borkách	<b>Mistrovství ČR veteránů ve vrhačském pětiboji</b>
28. 9. 2014	hřiště FK Kolín	<b>FK Kolín - FK Ústí nad Labem</b> 8. kolo druhé nejvyšší fotbalové soutěže
28. 9. 2014	synagoga	<b>15. vzpomínkový koncert k uctění památky odsunutých kolínských židů</b> Hraje orchestr Atlantis - dir. V Podrazil





# KOLÍNSKÝ DRAK

## VIII. ROČNÍK ZÁVODŮ DRAČÍCH LODÍ

O PUTOVNÍ POHÁR STAROSTY MĚSTA KOLÍNA  
Jedna dračí loď - dvacet pádlujících, kormidelník a rytmus udávající bubeník

### KMOCHŮV OSTROV - LABE

**SOBOTA 6. 9. 2014 od 10 do 16 hodin**  
závody posádek na trati dlouhé 200 m a 1000 m

**PROGRAM**

9:30 - 10:20  
zahájení v amfiteátru starostou města Kolína Vitem Rakušanem, přinesení putovního poháru TK Modroočko YoYo Boys - exhibiční vystoupení mistrů Evropy

11:00 - 16:00  
Loutkové divadlo ŠUS - pohádky YoYo stanoviště - workshop

doprovodný program:  
skákací hrad  
dětské jízdy na dračích lodích  
skateboard exhibice

Vstupné pro veřejnost zdarma.

16:00 - 16:45 **SLAVNOSTNÍ VYHLÁŠENÍ VÝSLEDKŮ**



Na akci Vás srdečně zvou:  
Město Kolín a sport agency ALTIS  
(www.draci-lode.cz)

sponzori a partneři




kolín

Město Kolín pořádá

# KOLÍNSKÉ KULTURNÍ LÉTO 2014

Kmochův ostrov,  
Karlovo náměstí29. 6. **Promenádní koncert VDO Kolín Dolní Chvatliny**  
Kmochův ostrov / 17:00 h13. 7. **Koncert kapely YoYo band**  
Karlovo náměstí / 19:00 h27. 7. **Koncert skupiny Wyrton**  
Kmochův ostrov / 17:00 h10. 8. **Koncert skupiny Kronos Combo,**  
host: Live Music Superheroes  
Kmochův ostrov / 17:00 h23. 8. **Posvícení – Březovanka hraje k tanci a poslechu**  
Karlovo náměstí / 19:00 h7. 9. **Koncert Ondřeje Brzobohatého**  
Karlovo náměstí / 19:00 hVstupné na všechny koncerty **ZDARMA** / Možnost posezení a tance / Občerstvení zajištěno


Město Kolín si Vás dovoľuje pozvat na již tradiční

## DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ KOLÍNSKÉ RADNICE

V neděli 7. 9. 2014 v rámci Dnů evropského dědictví se v době od 10 do 12 hodin opět otevře kolínská radnice veřejnosti.

Během třicetiminutového okruhu radnici si můžete prohlédnout ty nejatraktivnější prostory úřadu, jako je zasedací místnost, v níž jedná Rada města Kolína, pracovní vedení města nebo obřadní síň, kterou zdobí triptych Václava Radimského a pseudo-renesanční mobiliář.

Role průvodců se opět ujmou starosta Vir Rakušan a místostarostové Tomáš Růžička a Jan Pospíšil.

Těšíme se na setkání s Vámi!

HOROLEZCI  
KOLÍNSKA o.s.

Vás srdečně zvou na akci

# POD MOSTEM CUP

která se koná dne

30.8.2014

od 9 do 16 hodin

na Lezecké stěně Kolín  
pod Novým mostem ve skateparkuod 10.00 hod. lezecké závody  
pro děti a mládež do 16 letpřihlášky na místě od 9.00 do 10.00 hod.  
občerstvení pro všechny účastníky

od 14.00 hod.

program pro veřejnost

zážitky, adrenalin

Cink Cink Cirk - akrobacie na šálách  
finalistky Miss Polabí 2014

ukázky freestyle skateboardingu a další

možnost vyzkoušení lezení pro každého - zapůjčení

veškerého vybavení zdarma, kvalifikovaní jističi k dispozici

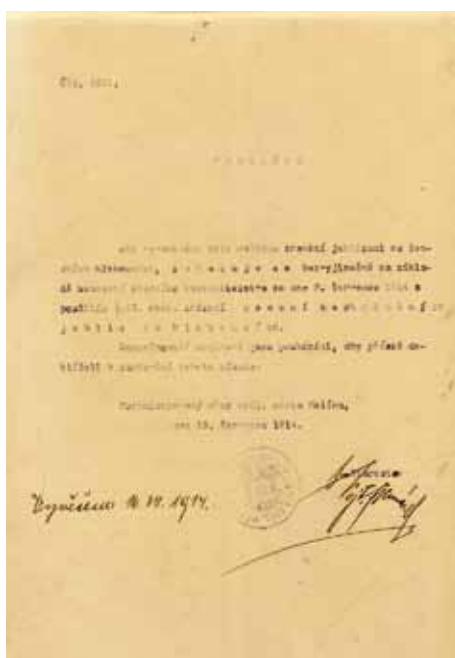
...AKCE, Z KTERÝ POLEZEŠ PO ZDI!

## Obecní vyhlášky

V archivním fondu Archiv města Kolín uloženém ve Státním okresním archivu Kolín nalezneme nepřehledné množství obecních vyhlášek. Některé na nás s odstupem času působí úsměvně, jiné nepozbyly na své aktuálnosti. Pár spíše kuriózních si připomeňme.

29. listopadu 1910 vydal „Purkmistrovský úřad královského města Kolína“ vyhlášku o zákazu plivání na zem. S odkazem na ministerské nařízení zdůraznil, že se nesmí plivat na veřejných místech a ve veřejných místnostech, zejména na úřadech, v kostelích, divadlech, muzeích, hostincích apod. Majitelům a uživatelům těchto prostor nařídil, aby místnosti vybavili dostatečným množstvím plivaček. Důvod nebyl jenom estetický, mělo se především předejít šíření tuberkulózy. Porušení zákazu mohlo být pokutováno od 2 do 200 K či vězněním od 6 hodin do 14 dnů.

Na základě usnesení městského zastupitelstva z 8. července 1914 byla vydána obecní vyhláška zakazující ženám nosit na kloboucích nechráněné jehlice (na fotografii). Důvod byl opětně prozaický, mělo se předejít možnému



zranění. Secesní móda nebyla jen krásná, ale, zdá se, také nebezpečná. Trochu ovšem za-

mrazí, uvědomíme-li si, že za pár dní měla vypuknout první světová válka a bodnutí jehlicí z dámského klobouku bylo ve srovnání s následnými hrůzami jen neškodným pošimráním.

Přišla válka a jedním z důležitých úkolů samosprávy bylo udržet klid a pořádek. A tak například 3. března 1916 vyšla vyhláška, která „vzhledem ku nynější vážné době a šíření se nemocí nakažlivých zvláště pohlavních“ zakazovala „noční toulání osob ženského pohlaví“. Nařízení, byť to v něm není přímo řečeno, směřovalo samozřejmě jen k určité skupině žen, kterých, jak vyplývá z dalších dochovaných materiálů, v Kolíně nebylo málo. 2. května 1917 byla vydána vyhláška prikazující mládeži mladší šestnácti let zdržovat se po deváté hodině večerní doma a školní mládež neměla vycházet ven již po osmé hodině. Kupodivu se mi zatím nepodařilo najít materiály svědčící o tom, že by tyto vyhlášky pozbyly platnosti (byly zrušeny).

*Jaroslav Pejša*

## Vladimír Jan Hnízdo

**17. červenec 1914 České Budějovice**  
**2. července 1978 Praha**

Narodil se jako jediný syn Anně a Bedřichu Hnízdovým. Otec byl zaměstnán jako bankovní úředník a Československá národní banka mu přidělovala umístěnky na různá místa po republice, kam ho následovala rodina. Na obecnou školu tak Vladimír začal docházet v Košicích, neboť zde žili asi v letech 1919 až 1923. Dokončil ji ale v Kolíně v letech 1923 až 1925 a pak se do roku 1930 učil na zdejším nižším reálném gymnáziu. Od dětství projevoval zájem o uměleckou tvorbu, a proto přešel na Uměleckoprůmyslovou školu v Praze, aby čtyři roky studoval sochařství u profesora Josefa Mařatky. Ve studiích sochařství pokračoval do roku 1938 na Akademii výtvarných umění u profesora Bohumila Kafky.

Rodiče pobývali v Kolíně do druhé světové války a Vladimír zde navázal úzké přátelské i pracovní vztahy. Od roku 1932 působil jako scénograf a autor různých grafických návrhů pro místní divadelní ochotníky, loutkové divadlo a od roku 1939 Městské divadlo. Záhy se však uplatnil jako sochař. V roce 1934 sejmul posmrtnou masku Karla Legera a vytvořil i jeho bustu. O rok později byla odhalena pamětní deska s bustou „básníka Polabí“ na jeho domě v Legerově ulici. Dále vytvořil např. busty



J. S. Machara (1935), Adolfa Prokūpka (1938) a Josefa Poppera-Lynkea (1938). V roce 1937 mu město zadalo zakázku na kenotaf T. G. Masaryka. V poválečném období vytvořil např. pamětní desku MUDr. Františka Dvořáka (1948) na kolínském muzeu a památník obětem druhé světové války (1949) v Sokolské ulici. V tomto roce také instaloval pomník mistra Jana Husa, jehož autorem byl František Bí-

lek, na novém stanovišti na Husově náměstí (v roce 1941 provedl jeho rozebrání na Karlově náměstí a uložení).

V Kolíně Hnízdo lety 1941 až 1949 vyučoval externě i odbornému kreslení, ale zároveň rozšiřoval své působení do Prahy, kde se prosadil ve 40. letech jako scénograf na scéně Národního divadla v operách za režie přítele Josefa Františka Munclingra.

V roce 1949 odešel do Prahy a snažil se samostatně prosadit v sochařském oboru, avšak získával jen menší zakázky. Nakonec musel se sochařstvím skončit ze zdravotních důvodů. Po pěti letech se Hnízdo vrátil do Kolína a stal se šéfem scénografie v Městském divadle (1955–1959). Pak nadobro odchází z Kolína do Prahy, nyní na Scénografický ústav. Od roku 1960 působil jako učitel teorie na scénografickém oddělení Střední uměleckoprůmyslové školy v Praze, kde zůstal dalších šestnáct let.

Již za svého prvního kolínského pobytu se začal také věnovat kresbě a malbě. V této volné malířské tvorbě pokračoval i po roce 1967, jeho díla nám umožňují intimní vhléd do myšlenkového světa umělce. V Kolíně vystavoval v letech 1947 a 1968 (tehdy s Bohuslavem Kutilem), v Praze roku 1969.

*PhDr. Miroslava Jouzová, Ph.D.*

Město Kolín pořádá pod záštitou místostarosty Jana Pospíšila

**divadelní festival J. G. Deburau**

# GASPARÁDA

**4. – 5. září 2014**  
Karlovo náměstí Kolín

**4. 9.**  
čtvrtek

**Program:**

19:00 – 20:00

**„Piráti aneb tajemství mořské truhly“** – Mime Prague – Kateřina Janečková  
Komická pantomima o tom, co si vychováme, to máme. Zábavný příběh plný napětí, morbidního humoru, akčních choreografií a filmové poetiky.

20:05 – 20:20

**Žonglování** – Kolínská společnost Poprávu + Kristýna Vlčková

20:30 – 22:00

**koncert kapely Schodiště** - vyhledávaná tuzemská klubová kapela „Schodiště nestačí slyšet, musí se i vidět.“

**5. 9.**  
pátek

8:30 – 9:30

**DIVADELNÍ PŘEDSTAVENÍ PRO MATEŘSKÉ ŠKOLY**

**„Perníková chaloupka“** – Divadlo z PRAKU – Jarmil Škvřna a Karel Zima  
Pohádka s loutkami plná vtípu, písniček a poučení na motivy klasické pohádky. Pro děti od 3 let.

10:30 – 11:30

**DIVADELNÍ PŘEDSTAVENÍ PRO I. STUPEŇ ZÁKLADNÍCH ŠKOL**

**„Červená Karkulka aneb to je náhodička“** – Divadlo z PRAKU – Jarmil Škvřna a Karel Zima  
Pohádka podle známé předlohy, ale „Četli jste někde o tom, že byla Karkulka krásná, hezká a hubená? Že ne?! My taky ne...“

17:00 – 18:30

**„Láska a párečky“** – K. Janečková, J. Révai, E. Čekan, K. Zima, J. Škvřna  
Mistrovsky napsaná, místy hořká, francouzská komedie. Hra, ve které se komickým způsobem demonstrují problémy nastupující dospělosti.

18:35 – 18:50

**Akrobacie** – Kolínská společnost Poprávu + Kristýna Vlčková

19:00 – 20:30

**„Angely“** – Vanda Hybnerová a Lucia Kašiarová - punková Clowneska  
Nikdo není opuštěnější než andělé, strážci u nebeské brány. Trpělivě čekají, ale nikdo nepřichází. Ticho. Čas plyne. Jsou zbyteční. Musí se nějak zabavit.

20:35 – 20:50

**Pouliční show**

21:00 – 22:00

**„Causa Fatalis“** – Teatr Novogo Fronta  
Alegorická groteska o složitosti lidské duše. Přejde konec světa? Způsobíme to sami? Máte strach?

22:00 – 24:00

**koncert skupiny Čankišou** – koncert nabitý energií a divokými rytmy



# DNY EVROPSKÉHO DĚDICTVÍ EUROPEAN HERITAGE DAYS

# 2014

## KOLÍN a okolí 6.-14. září 2014

### Kolín

#### Chrám sv. Bartoloměje

kolínský gotický skvost – děkanský kostel z 2. pol. 13. století přestavěný po roce 1360 hutí Petra Parlěře.

Brandlova ul., Kolín

6. 9. 10.00–17.00 hod.  
7. 9. 14.00–17.00 hod.  
13. 9. 10.00–17.00 hod.  
14. 9. 14.00–17.00 hod.

Vstupné: 30,- a 20,- Kč

#### Doprovodná akce:

11. 9. | 16.00 Prohlídka s výkladem  
Vstupné: 30,- a 20,- Kč

#### Zvonice chrámu sv. Bartoloměje

postavena roku 1504, výhledka na město

Brandlova ul., Kolín

6. 9. 10.00–17.00 hod.  
7. 9. 14.00–17.00 hod.  
13. 9. 10.00–17.00 hod.  
14. 9. 14.00–17.00 hod.

Vstupné: 40,- a 30,- Kč

#### Synagoga

před rokem 1422, barokní přestavba dokončena 1696, jedna z nejstarších v Čechách

Na Hradbách 126, Kolín

6.-7. 9. 9.00–16.00 hod.  
13.-14. 9. 9.00–16.00 hod.

Vstupné: zdarma

#### Doprovodná akce:

14. 9. | 10.00 Židovské ghetto, synagoga a Starý židovský hřbitov – prohlídka s výkladem

#### Stará farní škola

areál chrámu sv. Bartoloměje, pol. 14. stol., nyní Regionální muzeum v Kolíně

Brandlova 24, Kolín

6. 9. 10.00–17.00 hod.

Vstupné: 1,- Kč

7. 9. 10.00–17.00 hod.

Vstupné: 10,- Kč

#### Červinkovský dům

2. pol. 13. stol., nyní Regionální muzeum v Kolíně

Brandlova 27, Kolín

6. 9. 10.00–17.00 hod.

Vstupné: 1,- Kč

7. 9. 10.00–17.00 hod.

Vstupné: 30,- Kč

#### Doprovodná akce:

5. 9. | 17.00 Vernisáž výstavy: Hledání ideálního chrámu

Vstupné: zdarma

#### Nová farní škola – Dvořákovo muzeum Kolínska v pravěku

1612, nyní Regionální muzeum v Kolíně

Brandlova 35, Kolín

#### Doprovodná akce:

12. 9. | 17.00 Vernisáž výstavy:

Poklady starého Egypta

Vstupné: zdarma

#### Kapucínský kostel Nejsvětější Trojice

barokní klášterní kostel

Kutnohorská 26, Kolín

6.-7. 9. 14.00–17.00 hod.  
13.-14. 9. 14.00–17.00 hod.

Vstupné: zdarma

#### Kostel sv. Jana Křtitele

kolem roku 1300, barokní přestavba

Sladkovského ul., Kolín

6.-7. 9. 14.00–17.00 hod.  
13.-14. 9. 14.00–17.00 hod.

Vstupné: zdarma

#### Husův sbor Církve československé husitské

funkcionalistická budova 1931–1932

Husovo nám. 273, Kolín

7. 9. 14.00–17.00 hod.  
14. 9. 14.00–17.00 hod.

Vstupné: zdarma

#### Doprovodné akce:

7. 9. | 16.30 Prohlídka s výkladem

7. 9. | 17.00 Koncert Cantores Cantant

#### Kostel Českobratrské církve evangelické

1871

Politických vězňů 560, Kolín

13. 9. 15.00–16.00 hod.

Vstupné: zdarma

#### Doprovodná akce:

13. 9. | 14.00 Koncert Collegium musicum

Kolín

13. 9. | 15.00–16.00 Varhanní hudba

#### Kostel sv. Víta

1. pol. 14. stol., barokní přestavba

Jiráskovo náměstí, Kolín-Zálabí

6.-7. 9. 14.00–17.00 hod.

13.-14. 9. 14.00–17.00 hod.

Vstupné: zdarma

#### Starý židovský hřbitov

poč. 15. stol., jeden z nejstarších v Čechách

Kmochova ul., Kolín

7. 9. 10.00–15.00 hod.

14. 9. 10.00–15.00 hod.

Vstupné: zdarma

#### Doprovodná akce:

14. 9. | 10.00 Židovské ghetto, synagoga a Starý židovský hřbitov – prohlídka s výkladem

#### Nový židovský hřbitov

1887

Veltrubská ul., Kolín

7. 9. 10.00–15.00 hod.

14. 9. 10.00–15.00 hod.

Vstupné: zdarma

#### Doprovodná akce:

7. 9. | 14.00 Prohlídka s výkladem

#### Areál kolínského zámku

hrad husitského hejtmána Bedřicha ze Strážnice

z 1. pol. 15. stol., po roce 1500 přestavěn hutí

Benedikta Rieda, 19. a 20. stol. pivovar

objekt v rekonstrukci pro veřejnost uzavřen

#### Doprovodná akce:

14. 9. | 14.00 Prohlídka s výkladem

#### Věž Práchevna a zálabská Skála

Na Skále, Kolín

Prohlídka s kostýmovaným průvodcem

5. 9. 14.30–16.30 hod.

6. 9. 10.00–15.00 hod.

13. 9. 10.00–15.00 hod.

Vstupné: zdarma

#### Radnice

Karlovo náměstí 78, Kolín 1

#### Doprovodná akce:

7. 9. | 10.00 Prohlídka s výkladem

#### Lošany

#### Kostel sv. Jiří

6.-7. 9. 14.00–17.00 hod.

Vstupné: zdarma

#### Grunta

#### Kostel Nanebevzetí Panny Marie

6. 9. 10.00–13.00 hod.

Prohlídka s komentářem

Vstupné: zdarma

#### Hradení

#### Tvrz

7. 9. 10.00 hod.

Prohlídka s výkladem

Vstupné: zdarma

### Nová Ves I.

#### Kostel sv. Václava

7. 9. 13.00–16.00 hod.

Vstupné: zdarma

#### Exkurze

#### Památky na pomezí Kolínska a Kutnohorska

Exkurze: Starý Kolín, Hlízov, Kaňk-kalvarie, Kaňk-rozhledna, Malešov-tvrz, Malešov-židovský hřbitov.

6. 9. | 9.00 hod.

Prodej vstupenek v Městském informačním centru, ul. Na Hradbách

Cena: 200,- Kč

#### Nový židovský hřbitov a Evangelický hřbitov

Prohlídka s výkladem. Začátek u Nového židovského hřbitova, Veltrubská ul.

7. 9. | 14.00 hod.

Vstupné: zdarma

#### Městské opevnění

Prohlídka s výkladem – parkán synagogy, hradby, zvonice.

Začátek u Zámku v Sokolské ulici.

8. 9. | 16.00 hod.

Vstupné: zdarma

#### Památky kolínského Zálabí

Prohlídka s výkladem – kostel sv. Víta, Masarykův most, elektrárna, Práchevna

Začátek na Jiráskově náměstí.

9. 9. | 16.00 hod.

Vstupné: zdarma

#### Literární procházka

Sraz u Regionálního muzea v Kolíně, Brandlova ul.

9. 9. | 16.00 hod.

Vstupné: zdarma

#### Ideální chrám – kostely 19. a 20. století na Kolínsku

Exkurze: Dolní Chvatliny, Křečhoř, Nová Ves I., Velim, Ohaře, Libenice.

13. 9. | 9.00 hod.

Prodej vstupenek v Městském informačním centru, ul. Na Hradbách

Cena: 200,- Kč

#### Židovské ghetto, synagoga a Starý židovský hřbitov

Procházka s výkladem. Začátek před budovou Regionálního muzea v Kolíně, Brandlova 27, Kolín.

14. 9. | 10.00 hod.

Vstupné: zdarma

#### Informace:

Městské informační centrum Kolín  
tel. 321 712 021

# MĚSTSKÉ DIVADLO KOLÍN

9. 10. | čtvrtek | 19 hod. | MIMO PŘEDPLATNÉ

**Manželské vraždění** • E. E. Schmitt

Manželský pár se vrací domů z nemocnice. On má po úrazu amnézii a nic a nikoho nepoznává, na nic si nevzpomíná. Ona se mu snaží pomoci vybavit si sebe sama, jejich vztah i to, co se vlastně oné osudné noci stalo... Ale je všechno pravda co říká? A kdy se jemu začne vracet paměť? Hra na kočku a myš v komorním hereckém duetu Jaroslava Duška a Nataši Burger.

Divadlo Na Jezerce Praha

## ZÁŘÍ

9. 9. | úterý | 19 hod. | MIMO PŘEDPLATNÉ

**Záskok** • J. Cimrman, Z. Svěrák, L. Smoljak  
Kultovní představení o Cimrmanově činnosti divadelní a divadelnické. Hrají: Z. Svěrák, P. Brukner, M. Čepelka, J. Hraběta a další.  
Žižkovské divadlo J. Cimrmana Praha

10. 9. | středa | 19 hod. | Scapino divadelní klub  
**Kaia Brown (USA) & Tonny Blues Band (CZ)**  
**ČASOVANÁ ENERGETICKÁ BOMBA**

Příznivce blues jistě potěší americká zpěvačka Kaia BROWN, v jejímž podání dostává bluesová klasika gospelovou duši i rockové nasazení. Mistrně ji doprovází Tonny Blues Band Tonyho „Blues“ Smrčky. Repertoár souboru tvoří upravené bluesové standardy, B. B. King, J. L. Hooker, J. J. Cale, E. Clapton, M. Waters, Billie Holiday...

15. 9. | pondělí | 19 hod. | MIMO PŘEDPLATNÉ

**Ivan Ženatý** (přeloženo z 28. dubna)  
Jeden z nejvýznamnějších českých houslových virtuosů současnosti vystoupí na slavnostním koncertu v divadle u příležitosti 50. výročí existence Kruhu přátel hudby v Kolíně.

18. 9. | čtvrtek | 19 hod. | skupina C

**Prokletí nefritového škorpióna** • W. Allen,  
Bláznivá komedie podle filmu W. Allena.  
Náhradní představení za titul „Bez roucha“.  
Divadlo A. Dvořáka Příbram

21. 9. | neděle | 15 hod. | skupina P

**O pejskovi a kočičce** • J. Čapek, M. Pokorný  
Známa pohádka o nerozlučných přátelích.  
Divadlo AHA Praha

25. 9. | čtvrtek | 19 hod. | skupina E

**Marilyn** • R. Balaš, O. Brousek  
Původní muzikál o osudech nejslavnějšího hollywoodského sexy symbolu, o ženě, která se stala symbolem 60. let 20. století, ale přesto nebyla šťastná. Skvělá hudba O. Brousky.  
Klíčperovo divadlo Hradec Králové

26. 9. | pátek | 19 hod. | skupina A

**Pan Halpern a pan Johnson** • L. Goldstein  
Komorní příběh sršící inteligentním humorem jemuž vévodí herecké mistrovství dvou velkých osobností českého divadla, Petra Kostky a Františka Němce.  
Režie: L. Smoček  
Divadlo Ungelt Praha

## ŘÍJEN

1. 10. | středa | 19 hod. | skupina M

**Úplné zatmění** • Ch. Hampton  
Emotivní hra o zničujícím milostném vztahu prokletých básníků P. Verlaina a A. Rimbauda, kteří nemohli být spolu, ale ani bez sebe. Držitel Thálie 2014 za roli Verlaina) vás provedou fascinující absintovou cestou vzniku moderní poezie.  
Městské divadlo Mladá Boleslav

2. 10. | čtvrtek | 19 hod. | skupina E

**Kancel** • R. Gervais, S. Merchant, J. Janků, P. Svojtka  
První jevištní uvedení kultovního komediálního seriálu BBC z prostředí kancelářské firmy. Při této crazy se budou dobře bavit nejen razítkem mocně vládnoucí úředníci.  
Hrají: V. Fridrich, J. Hána, L. Zbranková a další  
Divadlo Rokoko Praha

3. 10. | pátek | 19 hod. | skupina B

**Charleyova teta** • J. B. Thomas  
Špetka jemné anglické konverzace a velká dávka suchého humoru a situační komiky v jedné z nejslavnějších komedií.  
Východočeské divadlo Pardubice

4. 10. | sobota | 19 hod. | skupina D

**Apartmá v hotelu Piazza** • N. Simon  
Tři skvěle vypointované komediální příběhy. V prvním se manželský pár pokouší vzkrýt letité manželství, v druhém chce filmový producent svést svou studentskou lásku a v posledním se rodiče snaží ve svatební den přemluvit dceru, aby opustila zabarikádovanou koupelnu a šla se konečně vdát...  
Východočeské divadlo Pardubice

5. 10. | neděle | 17 hod. | MIMO PŘEDPLATNÉ

**Mikulášovy prázdniny** • R. Goscinni, F. Nuckolls  
Pokračování osudů malého francouzského školáka Mikuláše, který se po veleúspěšných „Patáliích“ vrací do Kolína s příběhy z letních prázdnin. A o pořádnou legraci opět nebude nouze. Představení je určeno velkým klukům a jejich stále mladým tatínkům (ale maminky nejsou vyloučeny).  
Divadelní spolek Kašpar Praha

## POKLADNA OTEVŘENA

PONDĚLÍ • 14 - 17 hodin

ÚTERÝ - SOBOTA • 10 - 13 • 14 - 17 hodin

a 1 hodinu před představením.

6. 10. | pondělí | 19 hod. | Scapino divadelní klub  
**Sax & Crime (Austria) JAZZOVÝ ŠANSON**

Vynikající live show, neuvěřitelné koncertní nasazení, parodie nedotknutelných pop-kulturních ikon, kabaretních vídeňských popěvků, funku, rapu a špetky (sebe)ironie. Charismatický líder **Harald Kräuter** – saxofon, zpěv, show, **Thomas Vigl** – kytara, zpěv, show

7. 10. | úterý | 19 hod. | GALERIE MĚSTA KOLÍNA

**M. Freml, P. Vacík, B. Martínková Polášková**  
Premiérový koncert KPH v Galerii města Kolína představí brilantní kytarové duo Siempre Nuovo a mezzosopránistku B. Martínkovou Poláškovou.

12. 10. | neděle | 15 hod. | skupina P

**Hurvínek mezi osly** • M. Kirschner  
Pohádka o lenosti a hlouposti.  
Divadlo Spejbla a Hurvínka Praha

16. 10. | čtvrtek | 19 hod. | skupina C

**Jo, není to jednoduché** • J. C. Isler  
Komedie o záletném profesorovi.  
Divadlo Palace Praha

17. 10. | pátek | 19 hod. | skupina A

**Kdo se bojí Virginie Woolfové?** • E. Albee  
Slavné komorní drama plné překvapivých zvratů i absurdních krutých her je sondou do partnerských vztahů. Jeden z nejproslulejších textů 20. století proslavil film s Liz Taylorovou a R. Burtonem. Jejich role na jevišti bravurně rozehrávají Veronika Gajerová a Aleš Procházka.  
Divadlo Rokoko Praha

22. 10. | středa | 19 hod. | MIMO PŘEDPLATNÉ

**Lenka Filipová**  
**a smyčcový orchestr Brno Strings**

Jedinečné spojení s osmičlenným smyčcovým tělesem Brno Strings v rámci své Tour Concertino 2014 nabídne nejen úpravy klasických skladeb, ale i neznámější zpěvačiny hity.

29. 10. | středa | 19 hod. | MIMO PŘEDPLATNÉ

**Radim Hladík a Blue Effect**  
**HUDEBNÍ PODZIM BEATOVÝCH LEGEND**

Hudební podzim beatových legend v kolínském divadle zahájí Blue Effect, jehož každý koncert je fajn, ale jestli si někdo myslí, že obvykle „fajn“ znamená něco všedního, žije v hlubokém omylu. Pokaždé je to o něčem jiném.

Radim Hladík, Honza Křížek, Wojttech, Václav Zima

[www.divadlokolin.cz](http://www.divadlokolin.cz)

## 28. srpna – Evropská noc pro netopýry



Vždy poslední srpnový víkend, případně první víkend v září se pro širokou veřejnost koná Evropská noc pro netopýry. V zájmu zajištění ochrany

evropských netopýrů byla 4. července 1991 v Londýně prvními státy podepsána dohoda o ochraně populací evropských netopýrů - EUROBATS, v platnost pak vstoupila 16. ledna 1994. Vláda České republiky schválila přístup k dohodě svým usnesením č. 583 ze dne 20. října 1993 a dohoda vstoupila pro Českou republiku v platnost dne 26. března 1994.

Sjednání dohody bylo vyvoláno skutečností, že stav evropských netopýrů je z hlediska jejich ochrany nepříznivý. Netopýři jsou ohroženi ničením jejich přirozeného prostředí, narušováním jejich letních i zimních úkrytů a také používáním některých pesticidů.

Netopýři představují z hlediska mezinárodní ochrany přírody prioritní skupinu. Všechny smluvní strany musí zajistit ochranu netopýrů a jejich přírodních stanovišť – např. shromaždišť, lovišť, zimovišť a míst rozmnožování. Smluvní strany musí dále zakázat úmyslné

chytání, držbu nebo zabíjení netopýrů a přijmout přísná opatření na jejich ochranu. V ČR jsou tyto požadavky zajištěny zákonem ČNR č. 114/1992 Sb., o ochraně přírody a krajiny, v platném znění, a prováděcími předpisy. Mezi další důležité závazky patří podpora vědeckého výzkumu netopýrů pro účely jejich ochrany, zajištění zákazu používání toxických pesticidů a jejich náhrada bezpečnějšími alternativami. Garantem dohody v ČR je Ministerstvo životního prostředí, odborné otázky spojené s ochranou netopýrů i s naplňováním dohody EUROBATS plní Agentura ochrany přírody a krajiny ČR ve spolupráci s Českou společností pro ochranu netopýrů (ČESON) a Českým svazem ochránců přírody.

Podle webových stránek České společnosti pro ochranu netopýrů se v roce 2013 v ČR konalo celkem 41 akcí spojených s Evropskou nocí pro netopýry. Podrobnější informace o akcích pořádaných k Evropské noci pro netopýry 2014 nejsou v době psaní tohoto článku zveřejněny, proto doporučuji sledovat webové stránky dostupné na <http://www.ceson.org/nnoc.php>,

*Martin Gregor/OŽPZ*

*Zdroj: MŽP, EUROBAT, ČESON, AOPK ČR*

## Vítězství v matematické soutěži

Barbora Klepalová z 5. ZŠ v Kolíně se umístila v celostátním měřítku na 1. místě v mezinárodní soutěži Matematický klokan v kategorii CVRČEK. Barborka získala ve své kategorii plných 90 bodů a v příkladech neudělala ani jedinou chybičku. Žáci ze 3. B, mezi něž Baruška patří, se již od 1. třídy učí matematiku podle profesora Milana Hejného. I to je jeden z důvodů, proč se také ostatním podařilo dosáhnout v této soutěži velmi pěkného umístění. Metoda pana profesora Hejného má promyšlenou a vyzkoušenou metodiku, jak všechny žáky aktivně zapojovat do řešení matematických úloh a ponechat jim radost z objevování.

A co na samotné vítězství říká Barunka? „Byla jsem překvapená a nevěřila jsem, že jsem všechny příklady měla správně a bez chyb. Některé příklady byly těžké, ale k těm jsem se vrátila a našla správné řešení později. Mezi mé nejoblíbenější předměty patří jednoznačně matematika. Baví mě naše různé metody a prostředí, třeba Děda Lesoň, Pavučiny, Autobus, Krokování a další. Ráda řeším slovní úlohy. Z vítězství měli radost všichni ve škole, ale i rodiče, kteří mě pochválili, že jsem šikulka.“

Baruške posíláme velkou gratulaci a věříme, že nejenom ona, ale i ostatní spolužáci budou stejně úspěšní i v dalším ročníku této mezinárodní matematické soutěže.

*Iva Lokajová, 5. ZŠ*



## Macharovo pero

Městská knihovna Kolín pod záštitou starosty Mgr. et Bc. Víta Rakušana vyhlásuje 9. ročník literární soutěže „Macharovo pero 2014“, tentokrát na téma, které je společné pro všechny tři kategorie: „Příběh mého jména a příjmení.“

Pro malou nápovědu, jak zpracovat toto téma, jsme vybrali jméno a příjmení ředitele kolínské knihovny Pavla Kárníka: Jméno Pavel je populární mužské křestní jméno, pochází z latiny, kde paulus znamená malý, nepatrný. Příjmením Kárník prý byli označováni ženatí tovaryši, „kteří vandrovali se ženami, vezouce na káře chudičké svršky a děti své“. Ale příběhem jména se myslí i to, proč jsme dostali právě to jméno, které máme, kdo nám ho vybral a proč. Zda se už v rodině vyskytlo a zda se nám líbí. Pokud se nám nelíbí, jak bychom se chtěli jmenovat.

1. kategorie: 1.-5. ročník ZŠ
2. kategorie: 6.-9. ročník ZŠ
3. kategorie: učiliště, střední a vys. školy

Kdy odevzdat soutěžní práce: do 31. října 2014

Kam: Městská knihovna Kolín  
Porota: Irena Fuchsová (spisovatelka a nápověda), Dana Serbusová (dramaturgyně a režisérka), Zdeněk Hejduk (ředitel Městského společenského domu v Kolíně a novinář), Pavel Kárník (ředitel Městské knihovny Kolín).

Náležitosti literární práce:

- Microsoft Word, písmo Times New Roman, velikost písma 12, řádkování 1,5
  - Práce bude odevzdána ve čtyřech kopiích
  - Délka soutěžní práce 1 – 3 strany textu
  - Na každé kopii musí být uvedeno jméno, věk, e-mail nebo telef. číslo soutěžícího, jeho adresa, škola, třída a kategorie, ve které soutěží
  - 1 x zaslat v elektronické podobě na tento e-mail: [reditel@knihovnakolin.cz](mailto:reditel@knihovnakolin.cz)
  - Porota žádá účastníky soutěže, aby dodrželi všechny uvedené podmínky
- Slavnostní vyhlášení soutěže proběhne ve středu 3. 12. 2014



## Novinky v péči o stromy v Kolíně

V průběhu druhé poloviny roku 2013 nechal Odbor životního prostředí a zemědělství MěÚ Kolín zpracovat projektovou dokumentaci včetně podrobné inventarizace dřevin na Kmochově ostrově a v aleji jírovců maďalů v ulici Kříčkova. Data zachycená inventarizací jsou pro širokou veřejnost přístupná na portálu [www.stromypodkontrolou.cz](http://www.stromypodkontrolou.cz). Vzhledem k tomu, že se jedná o poměrně rozsáhlý a finančně nákladný projekt nazvaný „Revitalizace veřejné zeleně vybraných lokalit města Kolína (Kmochoův ostrov, ulice Kříčkova)“, ucházelo se město Kolín o dotaci z Operačního programu Životní prostředí (dále jen OPŽP), konkrétně prioritní osy 6 - zlepšování stavu přírody a krajiny v rámci L. výzvy OPŽP. Celkové uznatelné náklady projektu dosahují částky 10 592 132 Kč, výše schválené podpory pak 7 414 492 Kč. V současné době je tento projekt schválen k financování a probíhají přípravné práce pro zajištění výběrového řízení na zhotovitele arboristických prací.

V rámci projektu bude odborně ošetřeno 750 stromů. Nejčastěji budou na dřevinách provedeny bezpečnostní a zdravotní řezy, které patří mezi tzv. řezy udržovací. Dalším poměrně častým zásahem na stromech bude lokální redukce korun z důvodu jejich stabilizace, případně redukce korun obvodová. Na devět stromů bude instalována bezpečnostní dynamická vazba v horní úrovni. Vzhledem ke špatnému zdravotnímu stavu nebo v zájmu uvolnění místa pro perspektivnější jedince bude v rámci projektu pokáceno 158 stromů. Naopak nově vysazeno bude 120 stromů a 158 keřů. Celková plocha regenerované zeleně dosáhne 6,5 ha. Poměrně neutěšený stav zeleně v blízkosti pomníku Františka Kmocha bude v rámci projektu řešen také. Základ výsadby bude tvořit hortenzie stromčkovitá (*Hydrangea arborescens* 'Annabelle') a hortenzie velkolistá s modrým květem (*Hydrangea macrophylla* 'Nikko Blue'), které doplní bobkovišeň (*Prunus laurocerasus* 'Etna') a pěnišník (*Rhododendron* sp.). Bezprostřední okolí pomníku bude osázeno barvinkem menším (*Vinca minor*). Stromové patro bude tvořeno slivoní třešňovou (*Prunus cerasifera* 'Nigra').

Za poměrně významný a zásadní považujeme další úspěch v podobě získání dotace ve výši 957 000 Kč na projekt nazvaný „Inventarizace dřevin na veřejných prostranstvích ve vlastnictví města Kolína“. Při inventarizaci budou stromy nejprve rozděleny do ploch, přičemž pro každou plochu bude určen koeficient stability plochy, koeficient cíle pádu a intenzitní třída údržby. Pro inventarizované stromy budou pořízeny následující atributy: dendrometrické veličiny (průměr, výška, výška nasazení koruny, průměr koruny), atributy hodnocení stromů, které popisují jejich stav s důrazem na jejich provozní bezpečnost (perspektiva, vitalita, zdravotní stav, stabilita, fyziologické stáří), bude navržen plán péče, který bude obsahovat technologii ošetření (dle standardu péče o přírodu a

Hradbách“. Věk dřevin v těchto ulicích není nijak vysoký (10-20 let), ale vzhledem k extrémním stanovištním podmínkám pomalu dožívají. Jedenáct z těchto stromů už muselo být odstraněno, většina ostatních prosychá nebo je jinak poškozena. Projekt bude realizován v Městské památkové rezervaci Kolín, proto je příprava projektu průběžně konzultována s Národním památkovým ústavem. Nicméně již nyní víme, že obměna stromů v citovaných ulicích musí proběhnout jedno-



Vizualizace osázení okolí pomníku Františka Kmocha

Autorka: Ing. Andrea Řezníčková

krajinu „Řez stromů“ vydaného v roce 2012 AOPK), naléhavost zásahu a dobu opakování. Každý strom bude umístěn v souřadném systému (SJTSK), tj. bude zanesen v mapě. Ke každému stromu bude pořízena fotodokumentace (celkový pohled), v případě výskytu staticky významného defektu bude nafocen i tento defekt. Data bude možné taktéž zdarma prezentovat na webovém rozhraní s diferencovaným přístupem. Po provedení inventarizaci budeme moci efektivněji plánovat kontroly jednotlivých ploch a stromů a budeme znát odhad ceny nezbytných opatření. Zároveň bude mnohem jednodušší reagovat na výzvy k podání žádosti o dotaci na ošetření stromů a dále pokračovat v odborné péči o stromy v ulicích města.

V současné době také probíhá příprava projektu „Obnova stromořadí v ulicích Kouřimská, Kutnohorská, Karoliny Světlé a Na

rázově. Navrženy jsou alejové stromy o obvodu kmínku 14-16 cm a s výškou nasazení koruny ve výšce min. 2,3 m. Druhové složení dřevin zůstane zachováno v ulici Kutnohorská, kde bude vysazeno 9 trnovníků akátů (*Robinia pseudoacacia* 'Umbraculifera'). V ostatních ulicích pak bude vysázen hloh obecný (*Crataegus monogyna* 'Stricta'), který snáší zadráždění stanoviště i poměrně hluboký řez. Tento řez bude nezbytně nutné provádět v pravidelných intervalech, a to zejména s ohledem na blízké umístění lamp veřejného osvětlení. Dvě místa pro stromy, která jsou umístěna tak blízko lamp veřejného osvětlení, že by opětovně vysazení stromu vedlo znovu k jejich velmi omezené funkčnosti, budou muset být zcela zrušena a zadráždění.

Martin Gregor/OŽPZ

## O CYKLOTOUR je v Kolíně zájem. Přijďte také 6. září!

Po krátké prázdninové pauze vstoupil do své druhé poloviny seriál cyklistických akcí CYKLOTOUR KOLÍN 2014. Pořadatele z Remerx-Merida Teamu Kolín těší velký zájem dětí i rodičů. První poloviny kolínské CYKLOTOUR se zúčastnilo na 200 dětí i se svými rodiči a zájem stále roste. Jestliže první část seriálu byla ve znamení převážně nesoutěžních cyklistických vyjížděk a tréninků, ta druhá už se ponese ve více závodním duchu a děti tak budou moci předvést, čemu se během cyklistické sezony naučily...

„Úvodní akce byly zaměřeny spíše na představení cyklistiky jako takové. Absolvovali jsme cykloturistické vyjížděky společně s rodiči, zručnostní tréninky, soutěže s Městskou policií Kolín zaměřené na bezpečnost pohybu v silničním provozu a také jeden závod na Kmochově ostrově. Navíc se nám podařilo zahájit pravidelnou činnost, kdy se setkáváme každý týden ve čtvrtek s novými malými adepty cyklistiky a na společných trénincích se věnujeme

dalšímu rozvoji jejich cyklistických dovedností,“ zhodnotil první část letošní CYKLOTOUR KOLÍN její hlavní organizátor a trenér Michal Čepička z Remerx-Merida Teamu Kolín a nastínil také další plány: „Druhá polovina CYKLOTOUR KOLÍN 2014 bude již zaměřena více závodně. Děti čeká soutěžní dopoledne, kdy budou hodnoceny ve zdolávání zručnostních úkolů, dále pak klasický závod na horských kolech na Kmochově ostrově a nakonec si vyzkouší, jak se závodí na trati nachystané pro nejlepší české cyklokrosaře, kteří přijedou do Kolína v cyklokrosu.“

Kdo se tedy ještě do CYKLOTOUR KOLÍN nezapojil, má určitě šanci, a to nejen na akcích zařazených do kalendáře seriálu, ale také kdykoli na pravidelných čtvrtedních trénincích přípravy, kam organizátoři srdečně zvou všechny dětské zájemce o cyklistiku ve věku od 10 let.

Kompletní informace o pravidelných trénin-

cích a o CYKLOTOUR KOLÍN najdete na [www.cyklotourkolin.cz](http://www.cyklotourkolin.cz).

Motto:  
Pojď ven, pojd' jezdit na kole!



**2014**

**CYKLO Kolín**

seriál cyklistických akcí pro děti a jejich rodiče

**sobota 6. září**

**„S KOLEM NA DVORKU“**

NETRADIČNÍ CYKLISTICKÝ ZÁVOD V AREÁLU FIRMY ORVIS

Prezentace: 9:00 - 9:45 hod. Start první kategorie: 10:00 hod.

Kategorie: od 6-10 letových dětí do 14 let do 18 let. Startovné: 15,- Kč

Cyklistický závod pro děti na trati plně dovednostních úkolů. Výuka zručnosti v jízdě na kole. Soutěže s Městskou policií Kolín. Na všechny účastníky čeká sladká odměna a nejlepší ve svých kategoriích budou oceněni medailí a diplomem!

Akce „ZÍSKEJ OSM ÚČASTNICKÝCH SAMOLEPEK“ pokračuje!

Přihlášky a informace na [www.cyklotourkolin.cz](http://www.cyklotourkolin.cz)

Organizátor: REMERX-MERIDA TEAM KOLÍN, oddíl cyklistiky  
Akce se koná za podpory:



## Kolínské volejbalistky na Světovém festivalu sportů

Mladé volejbalistky TJ Agro Kolín startovaly již potřetí na volejbalovém turnaji Světového festivalu sportů. Akce pořádaná pod záštitou UNESCO se konala jako každoročně ve Vídni v termínu od 3. do 6. července 2014.

Volejbalový turnaj se konal současně se soutěží dalších 11 sportů. Festivalu se účastnili mladí sportovci z 32 států Evropy, Asie a Ameriky. Turnaje ve volejbalu se účastnilo celkem 52 družstev ve třech věkových kategoriích dívek a chlapců.

Naše družstvo zahájilo úspěšně vítězstvím nad děvčaty z Gibraltarů, po vyrovnaném utkání s družstvem nizozemské volejbalové akademie z města Huizen slavily kolínské hráčky postup ze základní skupiny.

Systém soutěže před naše děvčata dále postavil národní družstvo Gruzie. Po bojovném výkonu proti výbornému soupeři naše hráčky nakonec těsně prohrály. Pro naše hráčky bylo nevhodou zvykat si na jiné hrací míče. Pořadatel poskytoval vlastní míče značky MIKASA, se kterými se v České republice netrénuje a nehraje.

Nepodařil se tak postup do finálové skupiny a po dalších vyrovnaných utkáních s reprezentantkami Moskvy a chorvatské Puly skončilo naše družstvo na osmém místě. V konkurenci celkem čtrnácti družstev – na turnaji startovaly ještě volejbalistky z Německa, Švédska, Ma-



Společné foto s družstvem Gibraltarů.

ďarska, Srbska a Indie – je naše umístění úspěchem.

Za vedení oddílu chceme poděkovat městu Kolínu za finanční příspěvek, který nám umožnil zúčastnit se této velké mezinárodní akce. Poděkování patří rovněž rodičům hráček, trenéru družstva panu Jaroslavu Křivánkovi za přípravu družstva a trpělivé vedení při utkáních a paní Blance Křivánkové za zdravotní péči

o hráčky.

A kdo reprezentoval Českou republiku a Kolín a šířil jejich dobré jméno? Sára Vodičková (kapitánka družstva), Anna Doskočilová, Iva Homokýová, Michaela Křivánková, Zuzana Růžičková, Lenka Šátková, Eliška Syrůčková a Vanda Zindrová.

*Jiří Řebíček, trenér a vedoucí družstva*



# Česká atletická elita se v září představí v kolínských Borkách

Vážení přátelé kolínského sportu, je pro nás velkou ctí, že poprvé ve 114 let dlouhé historii kolínské atletiky můžeme přivítat na našem stadionu elitu české atletiky a představit kolínským divákům „naživo“ celou řadu těch, jimž fandí u televizních obrazovek při olympijských hrách, mistrovstvích světa i Evropy, mítincích Diamantové ligy či při dalších vrcholných atletických závodech.

Uspořádání Mistrovství České republiky družstev mužů a žen 2014 předcházela dlouhá celoroční příprava a stovky hodin práce desítek kolínských atletických nadšenců, kterým bych chtěl upřímně poděkovat. Jsem přesvědčen, že divácká návštěva a špičkové výkony atletů jim budou odměnou za toto úsilí. Všichni máme velkou radost, že do bojů nejlepších týmů naší republiky o tituly mistrů a mistrovské medaile zasáhnou i kolínští muži a ženy, kteří v sezóně 2014 poprvé bojovali v naší nejvyšší soutěži



*Nová tribuna vznikla díky příspěvku města Správe městských sportovišť Kolín, která atletický stadion Mirka Tučka v Borkách spravuje. Další investicí je nová vrhačská klec, která byla nebytně nutná pro pořádání atletického mistrovství ČR družstev mužů a žen.*

bok po boku, a finálový závod tak bude pro domácí diváky ještě atraktivnější.

Mistrovské boje v neděli 7. září se rozběhnou v 10.45 hod., slavnostní zahájení šampioná-

tu, které doprovodí seskok kolínských parašutistů a vystoupení gymnastické skupiny Flying Boys, je pak připraveno na 12.10 hod. Věřím, že na stadion Mirka Tučka v kolínských Borkách naleznou cestu všichni příznivci sportu ze širokého okolí, kteří vytvoří atletům takovou kulisu, jež je pože k co nejlepším výkonům.

Slosovateľné vstupenky v ceně 50,- Kč (mládež do 15 let má vstup zdarma) si diváci mohou zakoupit v předprodeji v Městském informačním centru Kolín, Městském společenském domě Kolín, ve Vodním světě, ve Sport servisu Montana v Kmochově ulici, v trafice na Karlově náměstí či na atletickém stadionu v Borkách.

Kolínští atleti Vás srdečně zvou do Borků a přejí Vám všem velký sportovní zážitek!

*Jiří Tuček, předseda organizačního výboru*

## BC Kolín má nyní v kádru jedenáct hráčů, přišly čtyři posily

Z minulých sezón zůstávají v týmu David Machač, Ladislav Horák, Štefan Ličartovský, Martin Sýkora, Pavel Harčár, Petr Holý a Richard Field. Novými hráči jsou Bryan Hammond, Nemanja Perić, Marko Dujković a Michal Vocetka, který přichází z USK Praha.

„Smlouvy do konce sezony 2014/15 byly prodlouženy čtveřici Machač, Horák, Ličartovský a Sýkora. Pavel Harčár prodloužil angažmá na tři roky,“ upřesnil prezident BC Kolín Martin Buřič. „Novou smlouvu jsme uzavřeli se Standou Zuzákem, který je teď hráčem Jindřichova Hradce. U nás hrál od sezony 2008/09. Patří mu velký dík za práci, kterou pro náš klub odvedl,“ ocenil bývalého pivota Kolína Martin Buřič.

Kolín má v sestavě dva Američany. „Richard Field podepsal smlouvu na další dvě sezony. Dále jsme angažovali rozehrávače Bryana Hammonda,“ pokračoval Martin Buřič.

„BC Kolín prostě vypadá jako skutečná rodina fungující na základě blízkosti a úzké spolupráce s týmem. Slyšel jsem skvělé věci o městě Kolín a okolních městech, stejně jako o české lize a jsem za tuto příležitost velmi vděčný,“ prohlásil o svém prvním profesionálním angažmá Bryan Hammond. „Také Ashton Mitchell mi řekl hodně o týmu, v němž měl dobrou sezónu, takže podepsat smlouvu s Kolínem bylo snadné rozhodnutí,“ dodal Hammond. říká o svém prvním profesionálním angažmá Bryan Hamond. Richard Field má před sebou už pátou sezónu v kolínském dresu. Po Davi-

du Machačovi je Field nyní druhým nejuvěrnějším „Kolínákem“. David Machač hraje za Kolín o dva roky déle.

Fanoušci se mohou těšit na nejvyššího basketbalistu, který kdy za Kolín hrál. Bude jím 226 cm vysoký srbský pivot Marko Dujković. Dalším nováčkem je rozehrávač Nemanja Perić. „Oba k nám přicházejí ze srbského klubu Metalac Valjevo,“ uvedl prezident BC Kolín.

„Toto bude mé první zahraniční angažmá, jsem velmi nadšený a už se nemůžu dočkat. Můj bývalý spoluhráč Djukan Djukanović odehrál za BC Kolín část loňské sezony a slyšel jsem od něho jen to nejlepší,“ těší se na angažmá v Kolíně Nemanja Perić.

Mattoni NBL 2014/15 startuje v sobotu 27. září utkáním v Opavě. Domácí utkání Kolína budou začínat v tradičním čase 17:45 hodin. Pro další informace sledujte [www.bckolin.cz](http://www.bckolin.cz).

### Přípravná utkání:

- 25. 8. od 17:30 - BC Kolín - Horní Počernice
- 29. 8. od 17:30 - BC Kolín - Sokol Kbely
- 3. 9. od 17:30 - BC Kolín - Ústí nad Labem
- 8. a 9. 9. BK Prostějov - BC Kolín
- 13. 9. od 16:00 - BC Kolín - Klosterneuburg (Rakousko)
- 19. - 21. 9. turnaj v Jindřichově Hradci
- pátek od 16:00 BC Kolín - WBC Raiffeisen Wels – Rakousko
- sobota 13:00 Iskra Svit - BC Kolín
- neděle 11:00 Lions Jindřichův Hradec - BC

Kolín

- 24. 9. od 17:30 - BC Kolín - USK Praha

### Permanentky

Na e-mailu [permanentky@bckolin.cz](mailto:permanentky@bckolin.cz) si můžete objednat permanentku na Vámi vybrané místo. Permanentka opravňuje 1 osobu ke vstupu na všechna domácí utkání Mattoni NBL a Českého poháru v sezóně 2014/15. Cena permanentky je 1.200,- Kč.

Využijte výhod, které Vám permanentka nabízí:

- máte po celou sezónu jisté místo, které si sami vyberete
- nemusíte stát dlouhé fronty u pokladny
- ušetříte na vstupném
- permanentka platí nejen na 21 utkání základní části, ale i na další zápasy v případě postupu do play-off
- permanentka platí také na domácí utkání Českého poháru



## Memoriál sendražických sportovců

Fotbalový oddíl TJ Sokol Sendražice uspořádal již 54. ročník fotbalového turnaje „Memoriál sendražických sportovců“. Za účasti fotbalových klubů z Plavů (Jizerské hory), Velimi, Kolína a pořádajícího oddílu byly nejdříve sehrány kvalifikační zápasy. Vítězové se utkali o 1. a 2. místo, poražení o 3. a 4. místo.

Výsledky jednotlivých utkání: FK Kolín B – TJ Sokol Plavy 2:4, TJ Sokol Sendražice – FC Velim B 2:0. V boji o 3. místo skončil zápas FK Kolín B – FC Velim B 1:3. V turnaji zvítězilo mužstvo Sendražic, které ve finále zdolalo celek TJ Sokol Plavy 2:1.



Konečné pořadí: 1. TJ Sokol Sendražice, 2. TJ Sokol Plavy, 3. FC Velim B, 4. FK Kolín B.

Turnaj s přehledem řídili rozhodčí Luboš Pluhař, Aleš Humpolák a Pavel Strejcius.

Po předání cen jednotlivým mužstvům došlo i na nejlepší jednotlivce.

Nejlepší brankář: Jakub Nymš (Sendražice).

Nejlepší střelec: Martin Jansta (Sendražice).

Nejlepší hráč: Daniel Šimerda (Plavy).

K úspěchu turnaje přispěl i MěÚ v Kolíně, který prostřednictvím sportovní komise poskytl na „MSS“ finanční příspěvek. Příští (55.) ročník turnaje „Memoriál sendražických sportovců“ se v Sendražicích uskuteční na konci měsíce června 2015.

Václav Uhlíř

## Kozly čeká v přípravě pět soupeřů

Celkem deset přípravných utkání (možná devět – pokud ubude utkání v Jablonci) mají na programu v letošní přípravě na další druholigovou sezonu kolínští hokejisté. Svůj tréninkový program, který započali v pondělí 4. srpna, opepřili svěřenci trenérů Ráca a Lupínka hned po týdnu na ledě přátelákem s jabloneckými Vlky. V přípravě je nemine také přátelský souboj s Tábořem, Vrchlábím, pražskou Kobrou a Žďárem nad Sázavou.

Juniři odehrají přáteláků sedm, starší dorostenci šest a mladší dorostenci, kteří se připravují na extraligovou sezonu, celkem osm. Právě mladší dorostenci začali svou přípravu nej-

dříve. Na ledě v sousedním Nymburce byli už v neděli 27. července. Sezónu zahajují totiž už v první školní den, v pondělí 1. září. Áčko začíná v sobotu 13. září, juniorka se starším dorostem pak o týden později.

Seznam domácích přípravných utkání Kozlů:

23. 8. – 13:45 – SD – Jablonec

24. 8. – 10:30 – JUN – Krkonoše

27. 8. – 12:15 – MD A – Pardubice

28. 8. – 18:30 – SD – Hvězda Praha

31. 8. – 18:00 – JUN – Poděbrady A

5. 9. – 19:00 – JUN – Hradec Králové

9. 9. – 18:00 – A – Žďár nad Sázavou



### Novinky FK Kolín

Město Kolín se podílelo na rekonstrukci fotbalového stadionu FK Kolín příspěvkem z rozpočtu v letošním i loňském roce. Vzniklo 500 nových nebo opravených míst k sezení, byly vybudovány nové střídačky pro domácí i hostující mužstvo. rekonstrukcí prošlo i zázemí hlavní budovy.

foto: šk

## Sokolská župa Tyršova slaví letos 130. výročí svého založení

V srpnu 1884 byl vydán výnos místodržitelství v Praze o úředním vzniku první sokolské župy. V prosinci 1884 se v Kolíně sešla historicky první schůze výboru župy, na kterém byly zastoupeny jednoty Sokol Nový Bydžov, Chlumec nad Cidlinou, Kolín, Králův Městec, Nymburk, Poděbrady, Sadská a Velim – a společenství přijalo název Sokolská župa Tyršova na středním Labi se sídlem v Kolíně. Největšího rozkvětu župa dosáhla v roce 1947, kdy sdružovala 105 tělocvičných jednot s cca 15.000 členy. V roce 1948 byla její činnost zakázána.

K obnovení činnosti župy došlo 1. 4. 1991. Od té doby prošla župa, stejně jako celý Sokol, mnoha změnami, mimo jiné rozpadem Československa a změnou krajského uspořádání. Počtem jednot i počtem členů se v roce 2014 řadí mezi největší župy České obce sokolské. Sdružuje 51 jednot okresů Nymburk, Kolín a Kutná Hora s 5.300 členy.

V neděli 22. června 2014 se ve sportovní hale



Tatranu v Kostelci nad Černými lesy uskutečnilo veřejné vystoupení. Mezi čestnými hosty byli náměstek hejtmana Středočeského kraje Ing. Pavel Jetenský, starosta města Kostelec nad Č. l. Ing. Jan Svatoš a 1. místostarosta města Kolína Mgr. Tomáš Růžička. Akce se konala za finanční podpory Středočeského kraje. Po slavnostním zahájení starostou župy Ing. Bohumilem Melicharem se ukázkami ze své činnosti představilo 350 cvičenců a sportovců ze Sokola Cerhenice, Kolín, Pečky, Plaňany, Poděbrady, Sokoleč a Zásmyky, dále

pozemní hokejisté ze Sokola Poděbrady, siloví trojbojaři ze Sokola Nymburk, show Flying Boys - sportovní gymnasté Sokola Kolín, ale i kostelečtí basketbalisté z Tatranu a Aerobik klub Dodo. V rámci programu byla předána i ocenění trenérům a cvičitelům za dlouhou a obětavou práci pro sport. Čestné uznání a medaili Středočeského kraje obdrželi kostelečtí trenéři Zdeněk Fousek, Stanislav Chrpa, František Nykl, Jaroslav Pokorný, Jiří Kabelka, Viktor Kalivoda, Jan Leinweber a Jaroslav Váňa. Pamětní plakety župy obdrželi Eva Jířchová – Pečky, Hana Klepetková – Kojice, Zdislava Kodešová – Poděbrady, Danuše Lopatová, Eva Svobodová, Radim Kozlovský, Bohumil Melichar – Kolín, Josef Zedník – Plaňany a město Kolín. Stříbrnou medaili České obce sokolské převzal Stanislav Chrpa z Kostelce. Zaplněné tribuny ocenily všechny vystupující i oceněné bouřlivým potleskem.

Josef Těšitel



## ROZVRH cvičení odboru všestrannosti TJ Sokol Kolín 2014 / 2015

v kolínské sokolovně - od 4. září

den	čas	kategorie	vedoucí
pondělí	9:00 - 9:45	cvičení rodičů a nejmenších dětí / 1 - 3 roky /	Mgr. Kateřina Zouharová
	v případě velkého zájmu o cvičení přidáme hodinu i od 10 h		
	18:00 - 19:00	žáci - mladší a starší / od 7 let /	Josef Těšitel
	19:00 - 20:00	ženy - kondiční cvičení	Iva Michálková
úterý	9:00 - 10:00	senioři	Eva Svobodová
	16:00 - 17:00	rodiče a děti / 2 - 4 roky /	Mgr. Markéta Novotná
	17:00 - 18:00	předškolní děti / 5 - 7 let /	Ing. Naďa Vinklárková
	18:00 - 19:00	žákyně a dorostenky / od 7 let /	Ing. Hana Sklenářová
	19:00 - 20:00	ženy - nácvik pohybové skladby	Mgr. Lenka Sklenářová
	17.30 - 18.30	Jóga - volná hodina	Bc. Šárka Krombholzová
	19:00 - 20:30	Jóga - kurz	
středa	9:00 - 10:00	zdravotní TV	Eva Svobodová
	10:00 - 11:00		
	19:00 - 20:00	ženy - kondiční cvičení	Iva Michálková
čtvrtek	9:00 - 10:00	senioři - malý sál	Ing. Hana Sklenářová
	16:00 - 17:00	rodiče a děti / 2 - 4 roky /	Mgr. Markéta Novotná
	17:00 - 18:00	předškolní děti / 5 - 7 let /	Ing. Naďa Vinklárková
	18:00 - 19:00	žáci a žákyně - mladší a starší / od 7 let /	Petra Těšitelová
			Ing. Hana Sklenářová
	19:00 - 20:00	ženy 50+	Ing. Hana Sklenářová
ženy + dorostenky		Kateřina Koláčná	

**Kontakt** T.J. Sokol Kolín  
Kmochova 14, 280 02 Kolín II.  
telefon 321 723 533, sokol\_kolin@volny.cz  
[www.sokolkolinvsestranost.webnode.cz](http://www.sokolkolinvsestranost.webnode.cz)

## Soustředění střelců

Ve dnech 29. 6 – 5. 7 2014 uspořádal oddíl SSK DDM Kolín další ročník sportovního soustředění, které se konalo na střelnici Karlovy Vary – Březová. Celodenní program probíhal na sportovní střelnici, která disponuje 33 malorážkovými stavy a halou pro vzduchovkovou střelbu s celkovou kapacitou 22 míst. V průběhu dvoufázového tréninku byly zařazeny cviky na posílení zad, břicha a dalších partií těla. Soustředění se letos účastnilo celkem 20 dětí ze tří oddílů, o metodickou přípravu se starali trenéři z našeho oddílu a Milan Stránský z oddílu SSK Dvory. Cílem soustředění bylo zvýšení výkonnosti v disciplíně sportovní malorážka 60 ran vleže, nácvik disciplíny sportovní malorážka vstoje a vkleče. Týdenní soustředění bylo zároveň vhodnou příležitostí k získání nějakého bodu na druhém kole Českého poháru talentované mládeže, které se konalo ve dnech 5. – 6. 7. 2014 právě na této střelnici. Menší děti do 12 let pilně trénovaly disciplínu vzduchová puška vleže a zároveň větší účastníci využila možnost střilet ze vzduchovky vstoje v kvalitně připravené hale. Týdenní dvoufázový trénink se projeví určitě na dalších závodech v rámci akcí pořádaných Českým střeleckým svazem, náš oddíl předvede svou výkonnost mj. na závodech v Poděbradech dne 6. 9. 2014, kdy spolupřátáme soutěž v disciplíně sportovní malorážka 60 ran vleže a sportovní malorážka 3x20 ran s příhodným názvem „Potkali se u Kolína“.

Trenér SSK DDM Kolín Dr. Jiří Pokorný

## Pojďte pane, budeme hrát fotbal

Úterý 23.9.2014 od 18 hodin na hlavním stadionu FK Kolín

### Fotbalová školička

- Všestranná pohybová příprava a hry
- Děti 2005 a mladší

### Nábory

- Přípravky – základy fotbalové abecedy
- Žáci – systematická výchova, sportovní třídy na ZŠ
- Děti 1999 a mladší

### Veškeré informace podávají naši profí trenéři

Mgr. Bc. Vít Caudr (733 107 290, [cvit@seznam.cz](mailto:cvit@seznam.cz))

Jan Pikner (725 137 945, [pejskofdeath@seznam.cz](mailto:pejskofdeath@seznam.cz))

<http://fkkolin2006.webnode.cz/fotbalova-skolicka/>



MĚSTO KOLÍN PODPORUJE KOPANOU

**FK KOLÍN, a.s.**  
[www.fk-kolin.cz](http://www.fk-kolin.cz)

FOTBALOVÁ NÁRODNÍ LIGA  
2014 – 2015

**POJĎTE NA FOTBAL!**  
PŘIJĎTE NÁM FANDIT!

KO – ZHOŘO	Ne 3. 8. / 17:00	TĚŠEC – KO	So 4. 10. / 10:15
KO – ZLÍN	Ne 10. 8. / 17:00	KO – ORAVA	Ne 12. 10. / 16:00
KARVÍNÁ – KO	So 16. 8. / 10:15	OLDOUČ – KO	So 18. 10. / 17:00
KO – SOKOLOV	Ne 24. 8. / 17:00	KO – VLAŠIM	Ne 26. 10. / 14:30
F.M. – KO	So 30. 8. / 17:00	TÁBOŘSKO – KO	So 1. 11. / 14:00
KO – VARNŠTOEF	Ne 14. 9. / 17:00	V.ŠTĚKOV – KO	Ne 9. 11. / 10:15
MOŠT – KO	Ne 21. 9. / 17:30	KO – PARDUBICE	Ne 16. 11. / 13:30
KO – ÚSTĚN.L.	Ne 28. 9. / 16:30	ZLÍN – KO	So 22. 11. / 18:00

STADIÓN V SOBĚRAČI – SOBĚRAČOVSKÁ UL. KOLÍN 1

# Komunitní plán rozvoje soc. služeb města Kolína 2015/2019

Vážení spoluobčané,  
Odbor sociálních věcí a zdravotnictví MěÚ Kolín v současné době dokončuje přípravu tzv. Komunitního plánu rozvoje sociálních služeb města Kolína na období 2015-2019. Touto cestou bych Vám chtěl představit možnost tento strategický rozvojový dokument upravující vize sociální politiky našeho města připomínkovat. Připomínkový formulář naleznete na webu města ([www.mukolin.cz](http://www.mukolin.cz)) v sekci Aktuality, v tištěné podobě pak na výše uvedeném odboru. Princip plánování sociálních služeb předpokládá zapojení co nejširší veřejnosti. Uvítáme proto upřímně Vaše připomínky a návrhy, které v oblasti poskytování sociálních služeb máte.  
Své věcné připomínky můžete zasílat nebo odevzdávat koordinátorce

komunitního plánování na připomínkovacím formuláři nejpozději do 24. srpna 2014.

Pevně věřím, že tento dokument vytvoří podmínky pro dostupné a kvalitní sociální služby pro všechny potřebné v našem městě (seniory, děti, mladé rodiny...). Za Vaše podněty Vám předem upřímně děkuji.

Váš Mgr. Tomáš Růžička, 1. místopředseda města

kontakt: Marcela Rusková

koordinátorka komunitního plánování sociálních služeb  
Městský úřad Kolín, Odbor sociálních věcí a zdravotnictví,  
Karlovo nám. 45, 280 12 Kolín, 321 748 170, 722 498 799  
[marcela.ruskova@mukolin.cz](mailto:marcela.ruskova@mukolin.cz) <http://www.mukolin.cz>



**PODPORUJEME  
VAŠI BUDOUCNOST**  
[www.esfcr.cz](http://www.esfcr.cz)

„Komunitní plán rozvoje sociálních služeb města Kolína na období 2015 – 2019“, CZ.1.04/3.1.03/97.00057, je financován z prostředků ESF prostřednictvím Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost a státního rozpočtu ČR



## TÝDNY DUŠEVNÍHO ZDRAVÍ 2014 - PROGRAM

Akci pořádá Fokus Mladá Boleslav, středisko Kolín, sdružení pro péči o duševně nemocné pod záštitou I. místopředsedy města Kolína Mgr. Tomáše Růžičky

### 13. 9. Skautské hemžení v Plaňanech

Prodej výrobků našich klientů.

### 15. 9. VERNISÁŽ v klubu C při DDM Kolín od 15 hodin

Zahájení výstavy obrázků našich klientů.

### 15. - 17. 9. DNY OTEVŘENÝCH DVEŘÍ v Centru sociální rehabilitace (Ovčárecká 397, Kolín) od 10 do 14 hodin

- 15. 9. pletení papírových košíků, truhlíků, stromčků
- 16. 9. tvoření s polymerovou hmotou Fimo - šperky, přívěsky, zdobení lžiček
- 17. 9. práce s keramickou hlinou.

### 16. 9. DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ v Týmu terénní sociální rehabilitace (Kutnohorská 21, Kolín) od 9 do 15 hodin

### 18. 9. ŘEMESLNÉ TRHY a INFORMAČNÍ STÁNEK na Karlově náměstí v Kolíně

Prodej výrobků našich klientů.

Poskytnutí informací o našich službách.

Ukázky pletení papírových košíků, plstění a drátkování.

### 24. 9. INFORMAČNÍ STÁNEK v Oblastní nemocnici Kolín od 8 do 14 hod

Poskytnutí informací o našich službách.

Ukázka výrobků našich klientů.

### VÝSTAVY v průběhu měsíce září a říjen

Klub C při DDM Kolín výstava obrázků našich klientů od 15. 9. do 31. 10.

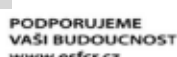
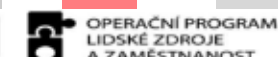
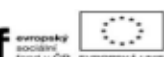
Kino 99 výstava klientky Andrey S.

## Do patra bez pomoci

To nyní již zvládnou děti ve Speciální škole v Kolíně. Občanské sdružení Cesta životem bez bariér pro ně ve škole v Kutnohorské ulici vybudovalo zdvižnou plošinu. Do provozu byla uvedena koncem školního roku a náklady na její vybudování činily 867.460 Kč. Děti se do ostatních pater školy dostanou díky finanční podpoře samotného sdružení (400.000 Kč), ale velkou měrou přispělo i město Kolín (300.000 Kč), Konto Bariéry (150.000 Kč), obce Veltruby, Velim, město Kourim a desítky dalších dárců.

Zdvižná plošina umožní imobilním dětem pobyt v celé škole. Schody již nejsou překážkou ani pro budoucí žáky školy. Bezbariérové prostředí umožní navštěvování dětí z různých tříd, navazování nových vztahů. Uleví se i pedagogům, kteří doposud vynášeli děti do schodů v náručí. Děkujeme všem za podporu.

Ladislava Vavřincová



## V nouzi pomůže odborné sociální poradenství

Jednou ze služeb poskytovaných v rámci projektu „Rozvoj služeb a podpora sociální integrace obyvatel sociálně vyloučených lokalit v Kolíně“ je odborné sociální poradenství realizované obecně prospěšnou společností Prostor plus od 3. března 2014.

Klientelu této služby tvoří především obyvatelé Zengrovy a Havlíčkovy ulice a dále pak obyvatelé ubytoven, kteří žijí na okraji společnosti a chtějí změnit svou nepříznivou sociální situaci. Nejčastěji řeší nevyhovující bydlení, tíživou finanční situaci spojenou v mnoha případech se zadlužeností, ztrátu zaměstnání a získání nového pracovního místa, často pak kombinaci všech těchto problémů dohromady. Pracovníci pomohou v rámci svých možností včetně doprovodu na úřad a komunikace s institu-

cemi, zároveň ale podnětují klienta k samostatnému řešení špatné situace a převzetí odpovědnosti za své jednání. Toto je důležitou podmínkou, pokud uživatel služby nejeví snahu o zlepšení svého postavení, není mu podpora nadále poskytována.

Odborníci pracují jak s jednotlivci, tak s celými rodinami. Díky kontinuální sociální práci mají klienti reálnou představu o možnostech a způsobech řešení výše zmíněných problémů, dokáží včas jednat a rozhodovat o svých záležitostech, vědí, kam se obrátit o pomoc, jsou schopni komunikovat s institucemi a sami se snaží o nápravu či stabilizaci své sociální situace. Na základě dlouhodobého kontaktu a navázání důvěry mezi klientem a pracovníkem se často daří odkrývat i další problémy. Např. kli-

ent, který původně chtěl pomoci pouze s hledáním zaměstnání, se v průběhu spolupráce svěří i s dalšími problémy a potřebami a sociální práce se tak stává efektivnější, komplexnější a má mnohem širší pozitivní dopad na situaci klienta.

Odborná sociální poradna se nachází v komunitním centru Kolárka, současně ale probíhá i terénní práce, kdy je poradenství poskytováno v přirozeném prostředí klienta. Službu využilo od počátku projektu do konce července 2014 celkem 60 klientů, z toho 28 mužů a 32 žen. S klienty pracujeme komplexně, a to do té doby, než se jejich situace stabilizuje.

*Klára Rakušanová, Prostor plus, o.p.s.*



**PODPORUJEME  
VAŠI BUDOUCNOST**  
[www.esfcr.cz](http://www.esfcr.cz)

Projekt „Rozvoj služeb a podpora sociální integrace obyvatel sociálně vyloučených lokalit v Kolíně“, registrační číslo CZ 1.04/3.2.00/55.00024, je financován z ESF prostřednictvím OP LZZ a ze státního rozpočtu ČR.

### ZAJÍMAVOSTI

## Památné stromy Kolínska - Bořetická lípa

Přírodní dominantou sídla Bořetice je bezesporu památná lípa malolistá rostoucí na p. p. č. 252/1 v k. ú. Bořetice u Kolína. Tato lípa byla za památnou vyhlášena, stejně jako Buk u Opatovické obory, vyhláškou Okresního národního výboru v Kolíně s účinností od 1. července 1987. V Ústředním seznamu ochrany přírody je tento strom evidován pod kódem 104047. Ochranné pásmo je základní, tedy tvar kruhu o poloměru desetinásobku průměru kmene měřeného ve výši 130 cm nad zemí. Věk lípy je odhadován na 250 let. V roce 2012 lípa dosahovala výšky 24 metrů, výšky a šířky koruny 21 metrů a 22 metrů a úctyhodného obvodu kmene 511 cm. Pro zajímavost uvádím, že v době vyhlášení v roce 1987 byl naměřen obvod kmene 345 cm.

Zdravotní stav lípy je zhoršený a je patrný ústup koruny charakteristický pro staré exempláře stromů. Vitalitu stromu lze hodnotit jako mírně narušenou.

Na počátku července roku 2012 bylo na základě souhlasu Městského úřadu Kolín, Odboru životního prostředí, provedeno ošetření této památné lípy. Podkladem pro vydání

souhlasu bylo podrobné hodnocení stavu tohoto stromu, které provedla Arboristická la-



boratoř LDF Mendelovy univerzity v Brně. Z tohoto hodnocení mj. vyplynulo, že strom

byl špatně určen a jedná se o lípu velkolistou (*Tilia platyphyllos* Scop.), nikoliv o lípu malolistou (*Tilia cordata* Mill.). Dále byla navržena citlivá redukce větví nejvíce infikovaných blíže nedeterminovanou dřevokaznou houbou, instalace bezpečnostní dynamické vazby v horní úrovni a zdravotní řez. Tento strom byl zdarma ošetřen certifikovaným arboristou (ETW) Petrem Ledvinou v rámci projektu Zdravé stromy pro zítřek. Jedná se o společný projekt nadace Partnerství, Lesnické a dřevařské fakulty Mendelovy univerzity v Brně a Společnosti pro zahradní a krajinářskou tvorbu. Více o tomto projektu můžete zjistit na webových stránkách dostupných na <http://zdravestromy.cz/>.

V současné době je v koruně lípy možné pozorovat několik menších suchých větví, ale nejedná se o stav, kdy by bylo nutné strom ihned ošetřovat. Dle výsledků posouzení je možné očekávat návrat arboristů na tento strom cca za 3 roky, pokud nenastane nějaký výjimečný stav.

*Martin Gregor/OŽPZ*

Děkujeme všem úspěšným luštitelům červnové křížovky a gratulujeme výhercům !! Také v tomto Zpravodaji vás čeká křížovka o ceny.  
V aktuální křížovce soutěžíte o tři DVD Kolín - Jeruzalém na Labi.

### Podmínky soutěže:

Tajenku spolu se jménem a kontaktem (telefon nebo e-mail) pošlete na e-mail: zpravodaj@mukolin.cz nebo vložte do připravené schránky na podatelně MěÚ Kolín, Karlovo nám. 78, a to nejpозději do 10. července 2014. Přejeme Vám hodně zábavy!

red

	Ohrazení	Italské sídlo	2. díl tajenky		Veřejná bezpečnost zkr.	Společenství včel	Krátký filmový záběr	Úskok (zastarale)		Rejdivý výtrus	3. díl tajenky	Brázdy
	Hlas kuřete				Holubi citoslovce				Opět			
	Domácky Sinkler				Cizí značka likéru Křídelní pero ptáků				Olympijský kvalifik. turnaj (nizozem. zkr.) Hřad (angl.)			
	Osel (slovensky)				Nečáskova povídka Řím (slov.)							
	Woodsova předzívka					Prošení Popelářský vůz						
		Malý ret Poplach							Kolokvinta Kurovitý pták			
		Barvivo z lišejníků Úder ve stepu							Rival 1. díl tajenky			Indonéský ostrov
	Rod brouků					Rendlík Poskytovat radu						
	Ruda (německy)				Orientální jednotka hmotnosti Velké pole				Alou Soustředit			
	Domácky Amálie					Anglický souhlas				Evropan (slovensky) Postupně padnouti dolů		
	Stále					Byliny Domácky Erich						
		Ustálené pravidlo							Mít úspěch Obstáti (zastarale)			
	Mořský zajíc				Spřežení tří koní Jihoamerická řeka						Jinak (slovensky)	Litínové pláty na plotnu
	Jednoděložná rostlina					Ostouzet Hmota v roztaveném stavu						
	Kout					Zhotovená tepání Předložka						
	Ochraptělá (podle Lejskové)							Evropan				
	Nepěstovat							Záškyby v obličejí				

Pomůcky: erz; lesi; Jitroce; kopva; Larat; leap; Lema; OKT; ratl; roost

Autor křížovky: Jaroslav Mach

# Výkup kovového odpadu

Korona s.r.o

Starokolínská 899, KOLÍN (bývalé uhelné sklady)

**ŽELEZO** až **6 Kč/kg**

**HLINÍK** až **33 Kč/kg**

**MĚĎ** až **125 Kč/kg**

**EL.MOTORY** až **13 Kč/kg**

**DOMÁČÍ TECHNIKA** až **2,50 Kč/kg**

(sporák, pračka, boiler, počítač atd.)

**I PRO OBČANY VELKOObCHODNÍ CENY**

**Po-Pá 6:30-17:00 So 8:00-12:00**

**Aktuální ceník na [www.srotkolin.cz](http://www.srotkolin.cz)**

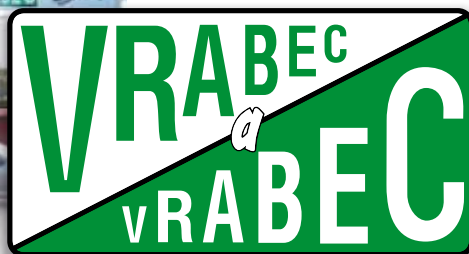
Uvedené výkupní ceny se mohou měnit dle pohybu na burze kovů!

# NOVĚ OTEVŘENÁ

## PRODEJNA SPOJOVACÍHO MATERIÁLU

### PRO ŘEMESLNÍKY I KUTILY

### V KOLÍNĚ



- šrouby • matice • podložky • nýty
  - vruty • závlačky • hřebíky • kotevní technika
  - výkresové díly • doplňkové zboží • lana
  - řetězy • tesařské kování • drobné ruční nářadí
- ... vrtáky, kotouče řezací a brusné, tmely, silikony atd.



Kolín, Havlíčkova 884 • otevřeno: Po - Pá 7 - 17, So 8 - 11 • [www.vrabecavrabec.cz](http://www.vrabecavrabec.cz)

**NÁBORY DO TANEČNÍCH KURZŮ**[www.dcinferno.cz](http://www.dcinferno.cz)

Přihlaste Vaše děti do našich nově otevřených tanečních hodin! Nabízíme hodiny pro děti již od tří let!

**Street dance**

pro děti od 3 let 25. 9. od 16:00 do 17:00 v MSD Kolín (čtvrteční hodiny)

pro děti od 3 let 26. 9. od 13:00 do 14:00 v MSD Kolín (páteční hodiny)

pro děti od 6 let 26. 9. od 14:00 do 15:00 v MSD Kolín

pro děti od 12 let 26. 9. od 15:00 do 16:00 v MSD Kolín

**Electric Boogie a Hip Hop**

pro děti od 9 let 15. 9. od 16:00 do 17:00 v MSD Kolín

Těšíme se na setkání s Vámi!



Olga Žáková, tel. 604 636 839

**JÓGA**

Kde: sokolovna, Kmochova 14, Kolín

Kdy: úterý 17.30-18.30 (volné hodiny)  
úterý 19.00-20.30 (kurz)

S sebou: neklouzavou podložku, pohodlné oblečení

Informace: [jogakolin@seznam.cz](mailto:jogakolin@seznam.cz)  
775 978 578

Začínáme 9. 9. 2014

**Nábor dětí**   
**od 4 - 7 let****Závodní týmy - step teams/fitness teams**

Kdy: 3.9.2014 od 16:30h

5.9.2014 od 16:30h

Kde: Fit studio Energy Kolín - Prokopa Velikého  
- areál 3.ZŠ Kolín

Kontakt: Eva Synková tel. 775 390 541

Nebude lepší, když se naše děti budou věnovat sportu,  
než aby seděly doma u počítače...?

Budeme se těšit na děti, které navážou na naši úspěšnou sezonu 2014.

Získali jsme mnoho medailí např.  
Step teams: 1. místo Hradec Králové, 1. místo Kutná Hora, 3. místo Praha a mnoho dalších  
Fitness teams: 1. místo Kutná Hora, 1. místo Pardubice, 2. místo Náchod a mnoho dalších**SERVIS OKEN**

□ PORADENSTVÍ □ RYCHLÉ ŘEŠENÍ

□ SEŘIZOVÁNÍ VŠECH TYPŮ OKEN A DVEŘÍ

□ OPRAVY A ÚDRŽBA □ SEŘIZOVÁNÍ KOVÁNÍ

□ PŘETĚSNĚNÍ PLASTOVÝCH OKEN A EUROOKEN

606 888 525

321 698 698

EKOTĚŠ CZ s.r.o. Kolín, Polepy 234

ZAMĚŘENÍ ZDARMA

DENNĚ 8.00 - 22.00

[www.opravy-oken.cz](http://www.opravy-oken.cz)**VYKOUPIME VAŠE  
ZLATO A STŘÍBRO!****PENÍZE IHNEDE NA RUKU****Máte doma v šuplíku odložené a již  
nepoužívané šperky ze zlata a stříbra?****Zbyly Vám z pozůstalosti zlaté a stříbrné  
hodinky, mince, tabatěrky či přibory?****Tak neváhejte a ještě dnes vyrazte k nám  
a dostanete za ně okamžitou HOTOVOST!!****Vykupujeme:**zubní zlato (i nevyčištěné od korunek) • šperky (i poškozené)  
mince • hodinky • tabatěrky • pudřenky, atd.  
přibory a ostatní servisovací nádobí • technické stříbro

Kolín, Na hradbách 123

Po - Pá:  
9.00 - 17.00

Inzerce neprochází jazykovou ani stylistickou úpravou

Objednávky na 321 748 236

nebo [zpravodaj@mukolin.cz](mailto:zpravodaj@mukolin.cz)Ceník inzerce: [www.mukolin.cz](http://www.mukolin.cz)





## ACADEMIA RERUM CIVILIVM – VYSOKÁ ŠKOLA POLITICKÝCH A SPOLEČENSKÝCH VĚD, s.r.o.

ARC – VŠPSV, Ovčárecká 312, 280 02 Kolín V, tel.: 321 734 711

**KOLÍNSKÁ VYSOKÁ ŠKOLA VÁM NABÍZÍ:**



### STUDIUM BAKALÁŘSKÉHO PROGRAMU „POLITOLOGIE“ VE FORMĚ PREZENČNÍ (DENNÍ) I KOMBINOVANÉ (PŘI ZAMĚSTNÁNÍ)

Proč studovat vysokou školu právě v Kolíně?

- ARC – VŠPSV prošla velmi úspěšně v červnu 2012 podrobnou kontrolou ze strany Akreditační komise
- Studium může být pro Vás (nejen) finančně zajímavé a někdy i levnější než na veřejných VŠ – hradíte pouze školné v příznivé výši maximálně 19 900 Kč/ semestr, **neplatíte žádné zápisné, náklady na vzdálenou dopravu či ubytování, navíc studujete doma, ve svém městě** (u školy je zastávka MHD a 5 minut zastávka ČD)
- Šanci studovat **dostává každý**, bude pak jen na Vás, jak s touto šancí naložíte
- Studium na VŠ v Kolíně je **transparentní, kvalitní** a studiem „Politologie“ Vám budou provázet jen **vysoce kvalifikovaní odborníci**, i proto **máme 99% zaměstnanost absolventů**, za studium v Kolíně se nebudete stydět
- Na ARC – VŠPSV můžete během studia **poznat Evropu a EU zblízka** – nabízíme pracovní stáže v Bruselu, ale i studijní pobyty v zemích EU (všechny pobyty jsou hrazeny z prostředků EU)

Co nabízíme dále?

- **Kurzy akademie třetího věku (pro zájemce o nové poznatky nad 55 let věku) a volného času (pro všechny do 55 let věku):** Starověký Řím (vedoucím kurzu je rektor školy prof. Lidřák), Psychologie pro praxi (oblíbený kurz se zkušenou lektorkou Mgr. Mikšovskou), Počítačový kurz, Jazykové kurzy – Angličtina, Němčina
- **Průběh a ceny kurzů:** 20 hodin za semestr, výuka 1 x za 14 dní, ceny od 490 do 990 Kč (za celý kurz dle věku)

**ZAČNĚTE S VYSOKOŠKOLSKÝM STUDIEM ČI KURZY JEŠTĚ LETOS! TĚŠÍME SE NA VÁS!**

Více informací o studiu, kurzech i kolínské vysoké škole - <http://www.vspsv.cz>

**LAMIA KOLÍN**  
**ELEKTROKOLA**  
tel.: +420 321 727 125  
Vaše plus před ostatními cyklisty  
**Kolín 6 - Štítary**  
[www.koloelektro.cz](http://www.koloelektro.cz)

#### Prodej slepiček

Drůbež Červený Hrádek, firma Dráb, oznamuje svým zákazníkům, že opět prodává slepičky snáškových plemen Lohmann hnědý, Tetra hnědá a Dominant, černý, modrý, žlutý, kropenatý a bílý.

Stáří: 15-20 týdnů. Cena 149 -180,- Kč/ks dle stáří.

Neprodáváme malé kuřice, ale téměř dospělé slepičky pouze našeho chovu !

**Prodej se uskuteční v Kolíně u atletického stadionu: ve čtvrtek 4. září, v úterý 9. září, v úterý 7. října od 10 hodin a 16. září a 14. října 2014 od 17.10 hod.**

Při prodeji slepiček výkup králíčích kožek-cena dle poptávky

Případné bližší informace: Po-Pá 9.00-16.00 hod.

tel. 601576270, 606550204, 728605840

## PRESS ŽEHLENÍ

**Zajišťujeme žehlení prádla a oděvů  
do 24 hodin**

**Svoz a rozvoz :**

každý všední den od 16 do 20 hodin

**Cena za vyžehlení a dopravu krabice  
o objemu  
53 litrů**

**349 Kč včetně DPH**

Informace a objednávky  
paní Dobřichovská

Tel: 720 471 574

Email: [press.zehleni@seznam.cz](mailto:press.zehleni@seznam.cz)

# ŽALUZIE

□ VÝROBA □ MONTÁŽ □ SERVIS

□ ROLETKY □ SÍŤ PROTI HMYZU  
□ MARKÝZY □ DOPLŇKY VELUX  
□ OPRAVY A PRODEJ DÍLŮ

☎ 606 888 525  
☎ 321 698 698

**EKOTĚS** s.r.o. Kolín, Polepy 234

ZAMĚŘENÍ ZDARMA  
DENNĚ 8.00 - 22.00  
[www.zaluzie-ekotes.cz](http://www.zaluzie-ekotes.cz)

## PROTETICKÉ SLUŽBY



Výroba ortopedických vložek  
Výroba, úpravy a opravy ortopedické obuvi  
Výroba končetinových a trupových ortéz

### MINERÁLY



Sbirkové, dekorální a drahé kameny  
Šperky z přírodních minerálů  
Kamenné dárky, galanterie, ezoterika

Zdeněk Běhal, Kolín - Zálabí, U Kostelíčka 64  
tel. 321 720 396



## Telefonní pobočkové ústředny

montáž ☎ údržba

**602 168 187**

[emko-telekomunikace@seznam.cz](mailto:emko-telekomunikace@seznam.cz)

## PRONAJMU

na společné využívání  
anebo přenechám  
zařízenou kancelář  
na Zálabí.

Vhodné pro firemní využití,  
vyučování jazyků, atd.

**Tel: 603 467775**

## VYKLÍZÍME:

byty, domy, půdy, sklepy,  
provozovny atd.

Drobné stěhování  
Nákladní autotaxi

Volejte **606 401 360**

e-mail:  
[nakladnitaxikolin@seznam.cz](mailto:nakladnitaxikolin@seznam.cz)

Každá akce pojištěna

el. instalace nové kuchyně ?  
posunutí el. zásuvky ?  
el. zapojení nového lustru ?  
nová zásuvka v garáži ?  
kontrola instalace a revize ?

[www.jdpro.cz](http://www.jdpro.cz)  
tel. 603 46 77 75



Ovčárecká 855, Kolín 5

## KUCHYŇSKÉ STUDIO A NÁBYTEK POHODA



- kuchyně na míru, elektrospotřebiče  
drátěný program  
zhotovení grafického návrhu
- vestavné skříně
- nábytek na míru do celého bytu  
(skříně, komody, postele, stoly)
- sedací soupravy, stoly, židle
- postele a matrace
- plovoucí podlahy, interiérové dveře

Po - Pá: 9,00 - 17,00 hod., So: 9,00 - 11,00 hod.  
☎ **327 515 774, 606 949 626**  
JUNGMANNOVO NÁM. 440, KUTNÁ HORA  
[www.kuchynepohoda.cz](http://www.kuchynepohoda.cz)

## výběrový SECOND HAND Quatro

**! SLEVY**

srpnové slevy až do vyprodání zásob

**55,-/ks** v září nové zboží

Nyní nově v nabídce  
orientální parfémy  
i odstříky luxusních vůní  
[www.arabskeparfemy.shop1.cz](http://www.arabskeparfemy.shop1.cz)

FACEBOOK  
SECOND HAND QUATRO

Havelcova 240, Kolín III • PO-PÁ 11.30-18.30, SO 10-13  
za pojišťovnu Kooperativa směrem k Husovu náměstí



## AAA BYTY.CZ

BYTY • DOMY • POZEMKY

**Nově otevřená  
pobočka v Kolíně**

Pražská 323, 280 02, Kolín 2  
(nad poštou)

Tel: 777 990 997

## TĚSNĚNÍ OKEN

□ RYCHLE □ ODBORNĚ □ KVALITNĚ

□ TĚSNĚNÍ DO VŠECH TYPŮ OKEN A DVEŘÍ  
□ PŘETĚSNĚNÍ PLASTOVÝCH OKEN A EUROOKEN  
□ ÚSPORA TEPLA AŽ 30% □ ŽIVOTNOST 25 LET

☎ 606 888 525  
☎ 321 698 698

**EKOTĚS** s.r.o. Kolín, Polepy 234

ZAMĚŘENÍ ZDARMA  
DENNĚ 8.00 - 22.00  
[www.tesneni-oken.cz](http://www.tesneni-oken.cz)

## ZAKÁZKOVÉ ZÁMEČNICKÉ PRÁCE

Vrata, ploty, kovové  
konstrukce, mříže...  
Opravy, údržba



Benešova 143, Kolín 2  
mobil: 602 433 256  
[karban.pavel@post.cz](mailto:karban.pavel@post.cz)  
[www.alpakar.cz](http://www.alpakar.cz)

# Letní super slevy

30 000 až 60 000 Kč

Vyberte si vůz a získejte slevu při platbě na splátky i v hotovosti\*



## Škoda Octavia 800x



**DIESEL**

**409 999 Kč** rok 2013

**ŠKODA OCTAVIA**, 2.0TDi, 110 kW, nově v ČR, 1. majitel, servisní knížka, automatická klimatizace, parkovací asistent, tempomat, vyhřívané sedačky a více.

## Hyundai i30 120x



**DIESEL**

**154 999 Kč** rok 2010

**HYUNDAI i30**, 1.6 CVVT, 93 kW, nově v ČR, servisní knížka, automatická klimatizace, parkovací asistent, vyhřívané sedačky, senzor deště, ABS, ASR, ESP a více.

## Ford Focus C-MAX 50x



**DIESEL**

**74 999 Kč** rok 2005

**FORD FOCUS C-MAX**, 2.0 TDCI, 100 kW, 1. majitel, nově v ČR, servisní knížka, automatická klimatizace, senzor deště, ABS, tempomat, zamykání řídicí páky a více.

**Proč koupit vůz právě u nás?**

**Většina aut po 1. a 2. majiteli. Garance kontroly nestočených kilometrů**  
 > nehavarovaná > nová v ČR > s nízkým počtem km > se servisní knížkou



**800 110 800**  
7 dní v týdnu 7:00–22:00

**KOLÍN, Havlíčkova 184**  
**PO–NE 9:00–21:00**

**AAA AUTO**  
www.aaaauto.cz

\*Při koupi vozu na úvěr u vybraných partnerů nebo v hotovosti u vybraných vozů. Slevy nelze kombinovat. Informace o zlevněných vozidlech a podmínkách poskytneme slevy po předání pevných poskytlíků včetně řady záznamů. Pro prezentaci ceny a slevy platí při koupi vozu na úvěr u vybraných partnerů, ceny jsou uvedeny po slevě. Více informací o podmínkách a dostupnosti vozů na www.aaaauto.cz. AAA AUTO a.s. vykonává zprostředkovatelskou činnost pro více věstí. AAA AUTO si vyhrazuje právo uzavření všech smluvních vztahů písemně. Největší číslo o zakázku má aktuálně ve smlouvě § 173) občanského zákoníku.

## GLOBAL TOUR

nabídka zájezdů od 300 českých a německých CK

firo

marine tour

Čedok

PANTOUR

## 300 cestovek pod jednou střechou

nejrychlejší cesta k Vaší dovolené ... vyberte z 1 milionu zájezdů...



**ochutnávka last minute**

Odlet	Hotel	Strava	Cena
1.9 Bulharsko	BOHEMI	*** 8 dní S	8 796 Kč
1.9 Chorvatsko	MEDENA	*** 9 dní BS	9 530 Kč
2.9 Tunisko	HILL DIAR	*** 8 dní P	8 750 Kč
2.9 Zakynthos	ELEANA	*** 8 dní S	9 890 Kč
3.9 Turecko	BLUE SIDE FAMILY C.	*** 8 dní A	11 419 Kč
3.9 Hurghada	AQUA BLU RESORT	**** 8 dní A	11 990 Kč
4.9 Korfu	CORFU BELVEDERE	*** 8 dní A	13 890 Kč
4.9 Maroko	IBEROSTAR SAIDIA	**** 8 dní A	17 990 Kč
4.9 Rhodos	AFANDOU BEACH	**** 8 dní A	15 990 Kč
5.9 Tenerife	ALBORADA	*** 8 dní A	16 200 Kč
6.9 Costa Brava	SELVA PARK	*** 8 dní P	9 800 Kč
6.9 Gran Canaria	PARADISE COSTA T.	**** 8 dní A	17 990 Kč
7.9 Kréta	CASTRO	*** 8 dní S	11 790 Kč
7.9 Marsa Alam	EL PHISTONE	**** 8 dní A	13 290 Kč
8.9 Tunisko	CARIB. W. NABEUL	**** 8 dní A	12 490 Kč
8.9 Kos	ARCHIPELAGOS	**** 8 dní A	14 290 Kč
8.9 Sharm	BARON PALMS	**** 8 dní A	14 990 Kč
9.9 Djerba	DJERBA PALACE	**** 8 dní P	10 690 Kč
9.9 Kréta	BLUE SKY BEACH	*** 8 dní A	11 190 Kč
10.9 Menorca	BARCELO PUEBLO	**** 8 dní P	17 490 Kč
10.9 Mallorca	BEVERLY PLAYA	*** 8 dní A	18 890 Kč
11.9 Severní Kypr	CLUB SIMENA	*** 8 dní A	11 490 Kč
11.9 Korfu	TELLIS	*** 8 dní P	12 490 Kč
12.9 Kalábrie	CORA CLUB	*** 8 dní P	11 990 Kč
12.9 Kapverdy	ROYAL DECAMERON	**** 8 dní A	19 690 Kč
13.9 Turecko	DAIMA BIZ	**** 8 dní A	18 190 Kč
13.9 Ischia	CONTE	*** 8 dní S	20 590 Kč
14.9 Chalkidiki	ELECTRA	*** 8 dní P	10 990 Kč
14.9 Bulharsko	LUNA	**** 8 dní P	11 590 Kč
15.9 Hurghada	LOTUS BAY SAFAGA	**** 8 dní P	12 590 Kč
15.9 Kréta	ALEXANDER HOUSE	**** 8 dní A	12 990 Kč

Odlet	Hotel	Strava	Cena
16.9 Tunisko	THAPSUS	*** 8 dní A	11 390 Kč
16.9 Kos	PYLI BAY	*** 8 dní P	12 015 Kč
16.9 Djerba	DJERBA HOLIDAY	**** 8 dní A	12 199 Kč
17.9 Mallorca	MANAUS	*** 8 dní P	15 290 Kč
17.9 Hurghada	CARIBBEAN WORLD	**** 8 dní A	16 890 Kč
18.9 Korfu	ANGELA BEACH	*** 8 dní A	15 190 Kč
18.9 Kréta	MITIS SERITA	**** 8 dní A	17 890 Kč
19.9 Kalábrie	LE MUSE	*** 8 dní BS	9 990 Kč
19.9 Zakynthos	PALAZZO DI ZANTE	**** 8 dní A	16 790 Kč
20.9 Costa Brava	REYMAR PLAYA	*** 8 dní P	10 510 Kč
20.9 Djerba	SANGHO V. DJERBA	*** 8 dní A	11 290 Kč
21.9 Rhodos	GOLF VIEW	*** 8 dní A	109 Kč
21.9 Sicílie	VILLA LINDA	*** 8 dní S	15 690 Kč
22.9 Tunisko	LE ZENITH	*** 8 dní A	10 990 Kč
22.9 Tenerife	HOTASA LAGOS	*** 8 dní P	13 990 Kč
23.9 Turecko	GALAXY BEACH	**** 8 dní A	11 890 Kč
23.9 Kapverdy	PONTAO	*** 8 dní S	17 990 Kč
24.9 Hurghada	SEA GULL	**** 8 dní A	14 890 Kč
24.9 SAE	ACACIA	**** 8 dní A	23 990 Kč
25.9 Fuerteventura	CASTILLO DE ELBA	*** 8 dní BS	12 900 Kč
25.9 Maroko	ANEZI TOWER	**** 8 dní A	17 190 Kč
26.9 Costa del Sol	PUENTE REAL	*** 8 dní P	15 800 Kč
26.9 Kréta	KATRIN	**** 8 dní A	17 200 Kč
27.9 Madeira	DO CENTRO	*** 8 dní S	14 990 Kč
27.9 Turecko	ROYAL ATLANTIS	**** 8 dní A	21 290 Kč
28.9 Kos	ASLANIS	*** 8 dní A	11 990 Kč
28.9 Azorské ostrovy	FAIAL RESORT	**** 8 dní S	30 490 Kč
29.9 Sharm	IBEROTEL FANARA	**** 8 dní A	15 790 Kč
29.9 Kypr	LORDOS BEACH	**** 8 dní PP	27 480 Kč
30.9 Djerba	ISIS THALASSO	**** 8 dní P	12 350 Kč
30.9 Rhodos	KALITHEA SUN	*** 8 dní A	14 790 Kč

Strava: A – all inclusive, P – polopenze, S – snídaně, BS – bez stravy

Navic dárek pro naše stálé klienty...

14 let jsme tu pro Vás...

Na Hradbách 155. Kolín 1, Po - Pá 9 - 17 h, ☎ 321 718 718, zdarma ☎ 800 101 137

kompletní nabídka na: www.globus-tour.cz

Cestovní kancelář

**FISCHER**

NEV-DAMA

...**Léto 2014 je tady nezaváhejte!!!**ochutnávka **LAST MINUTE na září**

Odlet	Hotel		Strava	Cena	Odlet	Hotel		Strava	Cena
1.9 Kos	SUNSET	**	8 dní S	10 590 Kč	12.9 Turecko	RIVA BODRUM	****	8 dní A	15 490 Kč
1.9 Egypt Marsa	MOON RESORT	****	11 dní A	13 090 Kč	13.9 Malta	FORTINA	****	8 dní P	20 990 Kč
1.9 Madeira	MIMOSA	***	8 dní S	15 990 Kč	13.9 Sicílie	BLAU PORTOROSA	*****	8 dní A	23 990 Kč
2.9 Rhodos	SUMMER DREAM	***	8 dní A	11 990 Kč	14.9 Egypt Hurghada	BELLA VISTA	****	8 dní A	12 990 Kč
2.9 Turecko	SEA LINE	****	8 dní A	13 490 Kč	15.9 Kos	IONIKOS	***	8 dní S	10 990 Kč
3.9 Kréta	ILIOS	***	8 dní P	10 990 Kč	16.9 Rhodos	EVI	***	8 dní A	12 290 Kč
3.9 Mallorca	LUABAY ALEA	***	8 dní P	15 990 Kč	16.9 Tunisko	RIADH PALMS	****	11 dní A	17 490 Kč
3.9 Španělsko	GARDEN P. NATURAL	****	8 dní P	16 490 Kč	16.9 Turecko	RHEME BEACH	****	8 dní A	13 490 Kč
4.9 Kos	ASTERAS RESORT	****	12 dní A	16 990 Kč	17.9 Mallorca	LUX	***	8 dní P	13 990 Kč
4.9 Maroko	ANEZI TOWER	***+	8 dní P	13 490 Kč	17.9 Španělsko	PLAYAMARINA	****	8 dní P	16 990 Kč
4.9 Fuerteventura	SBH MONICA	***	8 dní A	19 490 Kč	17.9 Gran Canaria	ANAMAR SUITES	***	8 dní BS	13 990 Kč
5.9 Tunisko	MARHABA PALACE	****	12 dní A	19 490 Kč	18.9 Egypt Marsa	CORAL HILLS	****	8 dní A	13 290 Kč
5.9 Samos	MARITSA BAY	***	12 dní P	13 490 Kč	18.9 Egypt Hurghada	MAGIC BEACH	***+	12 dní A	12 990 Kč
5.9 Turecko	MIO BIANCO	****	8 dní A	16 490 Kč	18.9 Maroko	TULIP INN OASIS	***	8 dní P	13 190 Kč
5.9 Turecko	REMI	****	12 dní A	17 990 Kč	18.9 Kypr	ADELAIS BAY	***	12 dní P	18 490 Kč
6.9 Španělsko	EL PUNTAZO	***	8 dní BS	11 990 Kč	19.9 Turecko	PARILTI	***	8 dní A	13 990 Kč
6.9 Ibiza	ROSAMAR	***	8 dní A	17 990 Kč	20.9 Mallorca	MARIANT	***	8 dní A	13 490 Kč
6.9 Kréta	SEMIRAMIS	****	12 dní P	15 990 Kč	20.9 Sicílie	SAN PIETRO	***	8 dní S	13 990 Kč
7.9 Egypt Hurghada	IMPERIAL SHAMS	****+	8 dní A	12 790 Kč	20.9 Keňa	BAMBURI BEACH	***	16 dní A	50 990 Kč
7.9 Turecko	AVENA RESORT	****	8 dní A	15 990 Kč	21.9 Egypt Hurghada	EL PALACIO	****	8 dní A	14 190 Kč
7.9 Mallorca	PLAYA BLANCA	**	8 dní P	12 490 Kč	22.9 Kos	CORALI	****	8 dní P	11 290 Kč
8.9 Kos	PYLI BAY	***+	8 dní A	14 490 Kč	22.9 Egypt Marsa	ORIENTAL BAY	****	11 dní A	23 990 Kč
8.9 Madeira	ORCA PRAIA	***	8 dní S	15 990 Kč	22.9 Madeira	ROYAL ORCHID	****	8 dní P	18 990 Kč
9.9 Rhodos	AELIA RESORT	***	8 dní A	11 990 Kč	23.9 Rhodos	SUMMER DREAM	***	8 dní A	10 990 Kč
9.9 Turecko	MIRAY	***	8 dní P	10 990 Kč	23.9 Turecko	ELYSEE	****	8 dní A	12 490 Kč
10.9 Mallorca	MARIANT	***	8 dní A	13 990 Kč	24.9 Dominikánská rep.	BARCELO DOMINICAN	****+	8 dní A	26 990 Kč
10.9 Kréta	SOLIMAR AQUAM.	****	8 dní A	15 990 Kč	25.9 Kos	DIMITRA BEACH	****	12 dní A	21 490 Kč
10.9 Gran Canaria	EUROPALACE	***	8 dní P	14 990 Kč	27.9 Kréta	DESPO	***	12 dní A	14 990 Kč
11.9 Egypt Marsa	PENSEE ROYAL	****	8 dní A	15 490 Kč	27.9 Gran Canaria	BEVERLY PARK	***	8 dní P	16 490 Kč
11.9 Fuerteventura	OASIS PAPAGAYO	***	8 dní A	16 990 Kč	28.9 Mallorca	DELFIN PLAYA	****	8 dní P	11 490 Kč
11.9 Lanzarote	FLAMINGO BEACH	****	8 dní P	17 490 Kč	29.9 Kos	ASTERAS RESORT	****	8 dní A	11 990 Kč
12.9 Rhodos	AELIA RESORT	***	12 dní A	13 990 Kč	29.9 Egypt Hurghada	TITANIC BEACH	****	11 dní A	15 990 Kč
12.9 Tenerife	MARQUESA	***	8 dní S	15 490 Kč	30.9 Rhodos	AVRA BEACH	****	8 dní A	13 490 Kč

Pražská 155, Kolín, Po - Pá: 8 - 18h, So: 9 - 12h, ☎ 321 719 718, zdarma 800 111 234



Jsme tady pro kvalitní dovolenou...

Strava: A - all inclusive, P - polopenze, PP - plná penze, S - snídaně, BS - bez stravy, DP - de programu

**DOVOLENÁ 1. MOMENT  
ČEDOK, EXIM, FIRO  
BLUE STYLE, ALEXANDRIA, VTT  
a další spolehlivé cestovní  
kanceláře na 1 místě  
SLEVY AŽ 30%,  
DĚTI ZDARMA**

**PORADÍME PŘI VÝBĚRU  
TRAVEL PLUS [www.ca-travelplus.cz](http://www.ca-travelplus.cz)**

KMOCHOVA 406, KOLÍN  
tel 321 725 171, 776 776 138,  
776 776 177

**ČIŠTĚNÍ PEŘÍ  
PĚŘOVÉ VÝROBKY**

**Pobočka Kolín:** Bytový textil, p. Jambor  
Pražská 96  
u světelné křižovatky  
po-pá 8-12.20 13-17  
so 8-11  
Tel.: +420 321 723 831

• zakázky čistíme vždy samostatně • klasické  
i atypické rozměry • česká syzkovina • ruční práce  
• individuální přístup

[www.peri-mares.cz](http://www.peri-mares.cz)  
infolinka výrobce zdarma : 800 100 488



# Monatour na cestách

Kdo říká, že na cestách člověk moudří! Ten ví o čem mluví ...  
tak proč neochutnáte kousek Evropy i Vy?



**každý víkend \* luxbusem \* s usměvavým průvodcem  
a štamprličkou pro dobrou náladu**

JEŠTĚ VÍCE INFORMACÍ  
a JEŠTĚ VÍCE ZÁJEZDŮ na

[www.monatour.cz](http://www.monatour.cz)